



OFFENBACH EDITION KECK
Kritische Ausgabe Jean-Christophe Keck

Jacques Offenbach

Les Brigands

Opéra-bouffe en trois actes

Livret de censure

Paris 1869

– *Première édition provisoire* –

BOOSEY & HAWKES
B O T E B O C K

Diese Edition ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für die Vervielfältigung auf Papier (außer für den persönlichen Gebrauch), die Verwendung in Programmheften, Artikeln, Büchern usw., für Übersetzungen sowie für die Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen. Diesbezügliche Anfragen sind an den Verlag zu richten.

© 2005 Boosey & Hawkes · Bote & Bock, Berlin.
Eigentum für alle Länder: Boosey & Hawkes · Bote & Bock

Pour être joué au théâtre des variétés
5 novembre 1869

10,245

5 9bre 1869

Les Brigands
opéra bouffe en 3 actes

Personnages	Acteurs
Falsacappa, Chef de brigands	
Pietro, son confidentiel sous chef	
Le Prince de Mantoue	
Barbavano brigand	
Domino "	
Carmagnola "	
La baron de Campotasso 1er écuyer du Prince	
Le Cte. de Gloria Cassis, chambellan du Psse. de Grenade	
Le chef des carabiniers, du prince de Mantoue	
Pipo, aubergiste	
Fiorella, fille de Falsacappa	
Fragoletto, jeune fermier	
La Princesse de Grenade	
Fiametta paysanne	
Zerlina "	
Bianca "	
Cicinella "	
La Duchesse	
La Marquise	

Acte 1er

Un site d'une sauvagerie étrange (paysage à la Salvator _____) d'énormes rochers. Au fond, une forêt. Chemin escarpé tracé au milieu des rochers. A gauche l'entrée d'un souterrain.

_____ Scène 1e _____

Domino, Barbavano, Carmagnola Brigands, puis Falsacappa, Pietro Paysannes

On entend 3 fois le son du ~~annon~~ cor

Domino, seul en scène, il est en sentinelle
Le cor de la montagne, a retenti trois fois,
Alerte, mes amis, accourez à ma voix

(Entrent 5 ou 6 brigands)

Barbavano

Qui vive ?

Voix au dehors

Les brigands !

Barbavano

Dites le mot de passe

Les voix, au dehors

Escopette et mousquets ! pistolets et tromblons

Domino

Sentinelle, faites leur place
Laissez-les approchez, les hardis compagnons.

Entrée des brigands

Chœur

Deux par deux, ou bien trois par trois,
Quatre par quatre quelquefois,
Ils arrivent, marchant dans l'ombre,
Les brigands de la forêt sombre

(Entre Carmagnola)

Domino

Carmagnola !

Carmagnola

Silence cachez-vous

Domino

Pourquoi ?

Carmagnola

Disparaissez !

Barbavano

Commence par nous dire

Carmagnola

Je ne vous dirai rien, si vous aimez à rire
Cachez-vous !

Domino

Cachons-nous !

même Chœur, à voix basse

Deux par deux, ou bien trois par trois
Quatre par quatre quelquefois
En sourdine ils rentrent dans l'ombre
Les brigands de la forêt sombre

Les brigands se cachent derrière les rochers. A peine
sont-ils cachés que paraît un ermite vénérable
(costume des capucins) suivi d'une demi
douzaine de paysannes

Fiametta

Déjà depuis une grande heure
Bon ermite, nous te suivons (bis)
Oui nous te suivons
Et pourtant, ta sainte demeure
Point encor ne l'apercevons
Bon Ermite
Bon ermite, où nous conduis-tu ?
Ou nous conduis tu ?

L'Ermite

Dans les sentiers de la vertu

Reprise

Toutes les femmes
Ah ! dis-nous vite
Etc.

Zerlina

C'est un joli sentier sans doute
Et qu'il est doux de parcourir (bis)

Toutes

Bien doux de parcourir

Zerlina

Mais hélas ! bien longue est la route
Ne la verron-nous point finir ?
Ah ! dis-nous vite
Bon ermite
Bon ermite, ou nous conduis-tu ?
Ou nous conduis-tu ?

L'Ermite

Dans le sentier de la vertu

Bianca

N'arriverons-nous pas ?

L'Ermite Falsacappa d'une voix troublée

Nous sommes arrivés
(Il rejette son capuchon et paraît en chef de brigands

Les femmes

Falsacappa !

Cicinella

Nos amants sont flambés

Falsacappa

Oui, c'est moi, c'est Falsacappa !
On ne s'attendait pas à ça

(Tous les brigands envahissent la scène et entourent
les paysannes)Tous

Falsacappa !

FalsacappaCouplets

1

Quel est celui qui par les plaines
Conduit sa bande de lurons
Celui qui commet par douzaines
Des forfaits dans les environs
Falsacappa
Vers le voyageur qui s'avance
Il se glisse, puis il s'élançe
Et le voyageur mécontent
C'est Ernesto Falsacappa !

Tous

Falsacappa !

Falsacappa

Quel est celui qui porte aux femmes
Un culte tout particulier
Falsacappa !
Et fait toujours devant les dames
Fléchir la rigueur du métier
Falsacappa !
Vers la beauté, vers l'innocence
Il se glisse, puis il s'élançe
Il parle et l'innocente enfant
Chancelle et tombe en répétant
C'est Ernesto Falsacappa

Tous

Falsacappa !

Falsacappa

Cet homme étonnant le voilà
C'est Ernesto Falsacappa !

Tous

C'est Ernesto Falsacappa !
Vive Falsacappa

Les femmes

Quoi c'est Falsacappa

Falsacappa

Point de frayeur
En douceur

Tout se passera mes belles
Et maintenant presto

Chœur des brigands

Ces mignonnes
Que voilà
Ces friponnes
Qui sont là
O maître tu nous les donnes

Falsacappa

Halte là !

Le Chœur

Pourquoi ça ?

Falsacappa

Conduisez-les d'abord dans le souterrain noir
Et qu'on ait des égards, au moins jusqu'à ce soir

Les Brigands

Jusqu'à ce soir
Quel espoir

Falsacappa

Et maintenant, presto, presto,
Eloignez-vous tous subito
Tous excepté les 3 brigands
Qui sont mes premiers lieutenants

Chœur

Et maintenant presto, presto
Eloignons-nous tous subito
Tous excepté les trois brigands
Qui sont ses premiers lieutenants

Chœur des femmes

Tous sortent excepté Falsacappa, Pietro, Domino et Carmagnola

_____ Scène 2e _____

Falsacappa, Pietro, Barbavano, Domino, Carmagnola

Falsacappa
Mais où donc est Pietro, mon fidèle lieutenant

Pietro
Me voici, chef me voici. J'arrive aussi vite que mes vieilles jambes.

Falsacappa, regardant par l'entrée du souterrain
Regarde-les un peu ... regarde les ... voilà ce qu'il faut pour les conduire ... des femmes et des liqueurs fortes

Pietro
Tes paroles sont amères

Falsacappa

Je méprise les hommes

Pietro
Ne fais-tu pas d'exception ?

Falsacappa
Une seule ...

Pietro, avec émotion
Laquelle ?

Falsacappa
Toi mon bon Pietro

Pietro
Ah !

(Ils s'embrassent avec effusion)

Falsacappa
Toi qui m'a appris le métier ... Toi qui prenant la place d'un père pendu avant l'âge, j'avais trois ans alors, et cette mort tu sais que je jurai de la venger et que je tiens mon serment ... Toi, dis-je qui prenant la place de mon père, fut le guide de ma jeunesse et me conservas le commandement de cette bande qui était mon héritage. L'occasion était belle cependant la tentation aurait pu te venir d'exploiter ~~de~~ ~~t'emparer du pouvoir et d'exploiter~~ pour ton compte. Tu n'en fis rien ... honnête Pietro.

Pietro
Oh ! je me rends justice, je ne suis pas un homme de haut vol

Falsacappa
Que veux-tu dire ?

Pietro
Je ne suis pas fait pour le ~~1er rang~~ commandement. Je suis fait pour tenir auprès de toi l'emploi de confident et pour t'admirer ... que me faut-il à moi ? que tu me regardes de temps à autre ... l'air ému ... le regard humide en me disant ...

Falsacappa
Mon vieux canard !

Pietro
Cela me suffit à moi

(Murmures)

Falsacappa
Qu'est-ce ?

Pietro, bas
Mais d'autres peut être trouvent que cela ne leur suffit pas

Falsacappa
Que veux-tu dire ?

Pietro, montrant les brigands

Ces messieurs, je crois, ont l'intention de t'adresser quelques observations

Falsacappa

De l'indiscipline ? ~~Du mécontentement ?~~

Pietro

J'en ai peur ...

Falsacappa

Nous allons voir ça ... approchez messieurs ~~la séance est ouverte~~. Qui est-ce qui demande la parole ?

Barbavano

Je la prends

Falsacappa

Gardez-là

Barbavano

Je vous remercie, chef, et je vous engage à ne pas perdre un mot de ce que je vais avoir l'honneur de vous dire. Nous ne sommes pas contents.

Falsacappa

Messieurs

Tous les trois

Nous ne sommes pas contents

Barbavano

Nos affaires ne vont pas ...

Domino

Il y a huit jours, vous nous avez fait faire 30 lieues, et passer 24 heures dans une cave ...

Carmagnola

Pourquoi faire ? ... Pour voler 17 francs !

Barbavano

Qu'il a fallu partager entre 73 personnes ...

Carmagnola

Et vous avez pris dix francs pour vous !

Barbavano

~~Les affaires ne vont pas~~, nos dividendes sont dérisoires ... j'étais banquier, moi, je me suis fait voleur parce que j'espérais qu'il y aurait moins de travail et plus de bénéfices ... c'est le contraire qui est arrivé ...

Domino

~~Jadis les autres bandes nous portaient envie, maintenant les autres bandes se fichent de nous~~

Carmagnola

Nous ne sommes plus la première bande du monde

~~Barbavano~~-Domino

Et à qui la faute ?

~~Domino~~

Pas à nous, puisque nous ne faisons qu'obéir

Falsacappa

A moi alors ?

Barbavano

Mais ... oui ... à vous !

Falsacappa

~~Messieurs ...~~

Carmagnola

~~Il est incontestable que depuis quelque temps ta gestion n'a pas été brillante ...~~

Falsacappa

~~J'ai été malheureux ...~~

Carmagnola

~~C'est ce qu'on te reproche~~

Falsacappa

~~Je ne m'attendais pas à cela de votre part ... ne vous ai je pas procuré un tas de douceurs tout à l'heure encore j'ai amené des femmes~~

Barbavano

~~Connu ... Les appétits matériels ... Le système n'est pas mauvais ... mais il commence à avoir fait son temps ; maintenant il nous faut autre chose~~

Falsacappa

Qu'est-ce que vous demandez à la fin ?

Carmagnola

On vous demande tout uniment ... ~~de vous réveiller un brin~~ d'avoir une idée et de trouver quelque bon coup à faire

Falsacappa

Qu'est-ce que tu penses de ça, toi ?

Pietro

Promettez leur quelque chose

Falsacappa

C'est ça je vais leur promettre quelque chose. Ecoutez-moi, mes fidèles lieutenants je vous promets ... vous entendez ... Je vous promets ... Enfin c'est bon vous voulez qu'on ait une idée, on en aura une ...

Tous

Bien vrai ?

Falsacappa

Parole d'honneur !

Barbavano
Jurez sur autre chose

(On entend la voix de Fiorella)

Falsacappa
Sur la tête de ma fille dont les accents se font
entendre au loin dans la montagne

Carmagnola
Sur la tête de ta fille Fiorella

Falsacappa
Oui, sur la tête de ma fille Fiorella je jure que d'ici à
peu de temps je ferai faire à la bande une opération
fructueuse ...

Tous les trois
A la bonne heure ! ... (Ils vont au devant de
Fiorella)

Pietro, bas
Est-ce que vraiment tu as quelque chose en tête ?

Falsacappa, bas
Moi, pas du tout ...

Pietro, bas
Mais alors pour tenir ta promesse sur quoi donc
comptes-tu ?

Falsacappa, bas
Sur les événements !

(Entre Fiorella. Chapeau pointu. Carabine sur
l'épaule)

Tout le monde
La voilà ... la voilà ... la belle Fiorella

_____ Scène 3e _____

Les Mêmes, Fiorella

Elle entre du fond descendant par un sentier tracé
dans les rochers

Fiorella
1
Au chapeau je porte une aigrette
Une croix d'or au cou
Sur l'épaule mon escopette
Un poignard au genou
Et quand tous les brigands sommeillent
Dans les rocs que voilà
Ce sont mes deux yeux noirs qui veillent
Sur la bande à papa
Un fusil brille au clair de lune
Puis un coup retentit
Pan, pan, c'est Fiorella la brune
La fille du bandit

Je suis la fille du bandit
~~~~~

Chœur  
C'est Fiorella la brune  
La fille du bandit

2  
Je sais courir de roche en roche  
Comme un chamois léger  
Et mon cœur bondit quand approche  
Le moment du danger  
Cette main fluette et légère  
A des muscles d'acier  
Elle a couché dans la poussière  
Plus d'un carabinier  
Un fusil brille au clair de lune  
Puis un coup retentit  
Pan, pan  
(Elle tire 2 coups de fusil)  
C'est Fiorella la brune  
La fille du bandit !  
Je suis la fille du bandit !

Falsacappa  
Ma fille ...

Fiorella  
Mon bon père ...

Falsacappa  
La séance est levée, messieurs, je n'ai pas besoin de  
vous recommander de ne pas oublier ma promesse,  
moi non plus je ne l'oublierai pas ... L'occasion de  
la tenir ne se fera pas attendre. Le prochain mariage  
de la princesse de Grenade avec notre jeune  
souverain, le duc de Mantoue, est officiellement  
annoncé ... vous le savez ...

Barbavano  
Nous le savons ...

Falsacappa  
A l'occasion de ce mariage il y aura des fêtes ...  
Peut-être oubliera-t-on de nous y inviter ? ... mais  
cela ne fait rien, nous y serons ... je n'ai pas autre  
chose à vous dire, nous serons à ce mariage. Bonjour  
messieurs

Pietro  
Vive Falsacappa !

Carmagnola, aux autres  
Faut-il crier ?

Domino, bas  
Bah ! Crions encore cette fois-ci

Tous  
Vive Falsacappa

Falsacappa

C'est bien messieurs ... c'est bien ... Croyez bien que l'émotion ... la reconnaissance ... Bonjour, messieurs, bonjour ...

Tous, en sortant  
Vive Falsacappa !

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Fiorella, Pietro, Falsacappa

Fiorella, à Pietro  
Tu ne lui as rien dit, au moins ?

Pietro, bas à Fiorella  
Pas si bête ...

Falsacappa, après avoir reconduit les 3 brigands  
La famille, maintenant, de la famille

Fiorella  
Mon bon père ...

Falsacappa  
Ma fille ... (Pietro et Fiorella se font des signes en riant à part) Je sais bien que c'est aujourd'hui la St Ernest ... le jour de ma fête ... mais je feins de ne pas me rappeler ... pour leur laisser le plaisir de me faire une surprise ... (haut à Pietro qui rit en le regardant) Comme elle belle ma fille, comme elle est grande

Pietro  
Est-ce que tu ne t'es pas dit quelquefois que cela était extraordinaire d'avoir à ton âge une fille aussi grande ...

Falsacappa  
Je me le suis dit quelquefois ... mais nous autres nous vivons tellement en dehors des lois ordinaires ...

Pietro  
C'est vrai ...

Falsacappa  
Et puis, j'ai pensé qu'avertis par le trépas prématuré de mon père, et redoutant pour moi un sort pareil, ceux qui veillaient sur ma jeunesse m'avaient marié très jeune. Cela expliquerait tout ...

Pietro, en riant  
En effet cela expliquerait tout (signes entre Fiorella et Pietro)

Falsacappa, à part  
Ils ne savent comment faire pour me surprendre ... c'est délicieux ! Joies paisibles de l'innocence, que vous êtes douces au cœur des coupables

Fiorella  
Petit papa ...

Falsacappa, s'oubliant  
C'est aujourd'hui ta ... (s'interrompant) Quoi donc ma fille ?

Fiorella  
Quel jour sommes-nous ?

Falsacappa, feignant l'ignorance  
Mais, je ne sais pas ...

Fiorella  
C'est aujourd'hui la St Ernest, ô mon bon père ...

Falsacappa, même jeu  
Est-il possible ?

Fiorella  
Le jour de votre fête et ce jour ... le vieux Pietro et moi, n'avons pas voulu le laisser passer sans vous apporter un petit présent

Falsacappa  
Ah ! bien ; par exemple ... si je m'attendais ! ... Ma fille, mon vieux Pietro. Et où est-il ce présent ?

Fiorella  
Le voilà mon bon père (Elle met un coffret dans les mains de son père. Falsacappa ouvre et un petit diable sortant vivement du coffret saute au nez de Falsacappa)

Falsacappa  
Qu'est-ce que c'est que ça ?

Pietro  
Ça ... c'est une petite farce ... Elle est de moi, la petite farce

Fiorella, avec émotion  
Il y a autre chose mon bon père

Falsacappa  
En effet ... Ton portait Fiorella ... ton portait. ah ! par exemple, ma fille, je suis surpris, et pour tout de bon. je m'attendais à une paire de bretelles

Fiorella  
Mon bon père ...

Falsacappa  
Un portait et en costume court encore

Fiorella  
Comment en costume court

Falsacappa  
En costume de cour, je veux dire ... Tu as l'air d'une marquise la dessus. Et comment l'as-tu fait faire ce portait ?

Fiorella



Tous les jours, la figure bien enveloppée j'allais chez le peintre à la mode. Pietro m'accompagnait déguisé en domestique de bonne maison

Pietro

Si tu m'avais vu ... tu aurais ri ... j'avais une boule ...

Falsacappa

Et vous avez payé ? ...

Pietro

En bon argent ...

Falsacappa

En bon argent ! ...

Pietro

Comme j'ai l'honneur de te le dire seulement

Falsacappa

Seulement !

Pietro

J'ai remarqué que la dame qui venait poser avant nous, se faisait peindre avec ses diamants ... une soubrette ... assez piquante, ma foi, apportait les diamants et les remportait, hier nous sommes arrivés un peu en avance et ...

Falsacappa

Et ...

Pietro

Et ce sont les diamants de la dame qui encadrent si merveilleusement le portait de Fiorella

Falsacappa

Très bien, vieux Pietro, voilà un bon tour (a Fiorella) Pourquoi ne souris-tu pas ma fille ? Quand un des nôtres a fait quelque chose de bien, il est convenable de l'encourager par un sourire. Ça excite le zèle et ça ne coute rien

Fiorella

Pardonnez-moi, mon père ...

Falsacappa

Ta figure tout d'un coup est devenue sérieuse ...

Fiorella

Vous vous en êtes aperçue ?

Falsacappa

Et je te prie de m'expliquer ce changement de physionomie

Fiorella

A Dieu ne plaise que je veuille juger votre conduite. Vous continuez l'état glorieusement exercé par votre père ... il n'y a rien de plus respectable, et il serait bon que cet exemple fut suivi plus souvent ... Je suis

fière d'être votre fille, j'aimerais à voler sur vos traces ... et cependant ... depuis quelque temps au moins, je suis toute surprise de sentir en moi des hésitations, des scrupules

Falsacappa

Depuis quelque temps, dis-tu ! Quel jour cela t'a-t-il pris pour la première fois ?

Fiorella

Le jour de cette visite que nous avons faite ensemble chez ce jeune fermier ... vous savez bien ...

Falsacappa

A nous, Pietro, le répertoire quel jeune fermier ?

Pietro, consultant un carnet

Fragoletto, jeune fermier aisé. C'est mercredi dernier que vous lui avez rendu cette visite

Fiorella

Vainement, pendant que vous mettiez cette maison au pillage, vous me pressiez de m'unir à vos travaux dans la mesure de mes forces et de mon intelligence, je suis restée immobile ... les yeux attachés sur ce jeune homme ... c'était plus fort que moi. J'ai tort peut être de vous faire cet aveu, mon bon père ...

Falsacappa

Non, ma fille bien aimée ... Il faut espérer que cela passera ... Je tiendrai compte, cependant, de ce que tu me dis, et je ne t'emploierai que dans les circonstances où il faudra de la grâce et de la délicatesse

Fiorella

Merci, mon père, vous êtes bon (à Pietro) Il est bon

Pietro

Un peu trop gobichonneur, mais à cela près, le roi des hommes

Brouhaha au dehors. Cris

Domino, en dehors

Alerte ! alerte ! nous le tenons

\_\_\_\_\_ Scène 4 bis \_\_\_\_\_

Les Mêmes, Fragoletto amené par Domino, suivi par tous les autres Brigands

Chœur

Fragoletto est amené par les brigands

Nous avons pris ce petit homme

Il est tout petit, mais en somme

Quoique petit, il est fort bien

Et ça vaut encor mieux que rien

Fragoletto

Tu as des hommes qui font du zèle. Ils se sont donné bien du mal pour amener ici un bon jeune homme qui venait de lui même

Falsacappa  
Tu dis que tu venais ici

Fragoletto  
De moi-même et de mon propre mouvement

Falsacappa  
Pourquoi faire ?

Fragoletto  
Pour te parler, chef, pour te parler

Falsacappa  
Qui donc es-tu ?

Fragoletto  
Tu ne me reconnais pas, moi, je te reconnais bien ... et cependant si l'un de nous deux devait reconnaître l'autre ... Lorsque nous nous sommes vus pour la première fois tu étais déguisé, toi, tandis que moi, j'avais comme aujourd'hui l'honnête figure que j'ai reçu du ciel ...

Falsacappa  
J'étais déguisé ? ...

Fragoletto  
Oui, en vieux mendiant ... vieux matin ... et cette jeune fille t'accompagnait

Pietro, éclatant de rire  
Ah ! j'y suis

Falsacappa  
Quoi donc ?

Pietro  
C'est le jeune fermier de mercredi dernier

Fragoletto  
Allons donc ! Vous y avez mis le temps

Falsacappa  
Nous voyons tant le monde

Fiorella  
Je l'avais reconnu tout de suite, moi !

Fragoletto  
Vous êtes venu frapper à ma porte en me demandant un abri

Falsacappa  
Et tu viens te plaindre peut-être

Fragoletto  
Certes, je viens me plaindre mais pas de toi

Falsacappa  
Et de qui donc ?

Fragoletto  
D'elle

Fiorella  
De moi !

Falsacappa  
De ma fille ?

Fragoletto  
De ta fille

1er Couplet

---

Pendant que tu faisais main basse  
Sur mon modeste mobilier  
Allant de mon armoire à glace  
Au meuble le plus familier  
Ta fille occupée à t'attendre  
Observait ça d'un air reveur  
Elle avait l'air de ne rien prendre  
Elle prenait mon cœur

2e Couplet

---

Eh bien, garde tout, je te laisse  
Ma huche au pain et mon dressoir  
Mes moutons à la laine épaisse  
Et mes grands bœufs tachés de noir  
(à Fiorella)  
Je laisse à Monsieur votre père  
Ces biens conquis par sa valeur  
Mais vous, vous me rendez, j'espère  
Vous me rendez mon cœur

---

Fiorella  
Ah ! ça mais sauf erreur, c'est une déclaration

Pietro  
Ça en a tout l'air

Falsacappa  
Une déclaration à ma fille ...

Fragoletto  
Pourquoi te facher, chef. Un jeune homme a bien le droit de faire une déclaration à une jeune fille, lorsque ses intentions sont pures à ce jeune homme

Falsacappa  
Ah ! tes intentions sont ? ...

Fragoletto  
Comme le regard de ta fille. C'est sa main que je viens te demander ...

Fiorella

Tout de suite, papa, tout de suite

Falsacappa

Qu'est-ce que c'est ... la main de ma fille à un ...

Fragoletto

A un honnête homme, n'est-ce pas ? c'est une idée qui ne t'entre pas dans la cervelle ... attends donc, chef, attends donc ... je comprends tous les genres d'amour propre. Tu es un coquin, tu veux pour gendre un coquin

Fragoletto

Qu'a cela ne tienne ... je désire m'engager dans ta bande

Falsacappa

Jeune présomptueux

Fragoletto

D'autant plus que c'est ce que j'ai de mieux à faire maintenant, puisque tu as tout pris chez moi ... ici, j'ai la chance de remettre peu à peu la main sur toutes mes petites affaires ... (à un brigand) ainsi, monsieur vous, là bas, vous avez mes bretelles et mon chapeau ... vous, jeune homme, vous avez mes bottes ... c'est à dire vous en avez une ... la droite ... où diable est donc la gauche ? ... ah ! la voilà ! à la bonne heure ... ça fait la paire, vous les avez un peu élargies, mais je les reconnais (à Pietro) Vous monsieur, je ne voudrais rien vous dire de désagréable mais enfin ... vous avez ma montre ... je la reconnais à la ficelle

Pietro a une montre attachée à une ficelle

Pietro

Moi, ta montre ...

Fragoletto

Là ... (à Pietro qui veut remonter la montre) Ah ! tu auras beau la remettre à l'heure, ça sera toujours la même chose

Falsacappa

Eh bien ! cette montre que je ne crains pas de qualifier de curieuse, je t'offre en même temps un moyen de prouver que tu es digne d'être admis parmi nous

Fragoletto

Et quel est le moyen ?

Falsacappa

Tu vas voir

On apporte, attaché par une corde, à une sorte de poteau ou mannequin de grandeur naturelle, représentant un marquis de l'ancienne cour, tout couvert de bijoux, de tabatières, de grelots, de sonnettes etc

Chant

Falsacappa

Apportez le Marquis !

Fiorella et Pietro

Apportez le Marquis ?

Fragoletto

Quel est donc ce Marquis ?

Falsacappa

Tu vas voir le Marquis

Fragoletto

Le Marquis ?

Fiorella

Le Marquis

Falsacappa

Le Marquis

Chœur

Le voici, Monsieur le Marquis !  
Admirez comme il est bien mis !  
Comme il en a des tabatières,  
Des chevalières,  
Des diamants et des rubis !  
Admirez Mr le Marquis !

Falsacappa

1

Ta montre tu peux la reprendre  
Je la met ici, tu la vois,  
(Il met la montre dans le gousset du marquis)  
Donc il te suffira d'étendre  
La main et d'ouvrir les cinq doigts  
La chose n'est pas difficile  
Mais souviens-toi qu'un homme habile  
Doit s'emparer de son butin  
Tin, tin, tin  
Sans faire sonner le pantin  
Tin, tin, tin

Tous

Sans faire sonner le pantin  
Tin, tin, tin

Falsacappa

Montrant à Fragoletto les brigands qui l'un après l'autre vont prendre quelque chose sur le mannequin sans faire remuer les sonnettes  
Vois Carmagnola dit l'aimable,  
Barbavano, l'ancien banquier,  
Et Domino, le petit diable ...  
Comme ils savent bien le métier !  
Vois maintenant, vois-moi, moi même,  
Admire mon adresse extrême.  
Il fait d'un tour de main sauter la culotte du marquis, qui reste en caleçon. Pas une sonnette ne bouge

Comme je cueille mon butin  
Tin, tin, tin

Tous

Sans faire sonner la pantin  
Tin, tin, tin

Falsacappa

poussant Fragoletto vers le mannequin

3

A ton tour, maintenant, courage !  
En avant, mon jeune luron !  
Faites nous de la bonne ouvrage,  
Mais prenez garde au carillon.  
Il faut de la délicatesse  
De l'œil, du sang froid, de l'adresse ...  
Allons, prenez votre butin  
Tin, tin, tin

Fragoletto veut prendre sa montre

effroyable carillon

Il a fait sonner le pantin  
Tin, tin, tin

Tous

Il a fait sonner le pantin  
Tin, tin, tin

(On emporte le mannequin)

Barbavano

Moi, quand j'étais banquier, j'avais des actionnaires.  
Eh bien ! les actionnaires que j'ai eus, on pourrait  
maintenant les prendre par les pieds et par la tête, et  
les secouer tant qu'on voudrait on ne les ferait pas  
sonner

Falsacappa, à Fragoletto

Comme adresse, tu me parais jugé ... as-tu du cœur,  
au moins

Fragoletto

Je suis venu ici tout seul ... Il me semble que si cela  
n'annonce pas un homme qui a froid aux yeux ...

Falsacappa

Suis moi donc. Et nous enfants, allons avant le repas  
du soir, faire encore un tour dans la montagne. (à  
Fragoletto) Je serai à côté de moi, mon gaillard, et  
nous verrons si ton mérite est à la hauteur de ton  
ambition

Fragoletto

Allons, dans la montagne (Il s'approche de Fiorella)  
Mais vous, madelle vous a cause de qui j'ai pris  
cette détermination qui peut avoir une certaine  
influence sur ma vie entière ... ne me direz-vous pas  
un mot ?

Fiorella

Je vous ai écouté. Jeune fermier

Fragoletto

Eh bien ?

Fiorella

Je t'aime ! Je t'aime !

Fragoletto

Ah !

Fiorella

Contente-toi de ça pour aujourd'hui

Falsacappa

En v'là assez. Vous allez venir avec nous, jeune  
homme, ma fille, bien aimée, tu vas rester ici avec  
Pietro, il te racontera l'histoire des bandits célèbres  
(mouvement de Fiorella) Le temps seulement de  
faire faire à monsieur ses premières armes et nous  
retrons

Fiorella

Je vous attends mon bon père

Falsacappa

En marche, compagnons. Nous allons nous poster là  
bas dans cette gorge de montagne

Pietro, à part

Gorge de montagne

Reprise du chœur

Sachez prendre votre butin

Etc

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Pietro, Fiorella

Pietro, rêveur à lui même

Gorge de montagne

Fiorella

A quoi songes-tu, bon vieillard ?

Pietro

Je songe qu'il y a dans la langue que nous parlons  
des expressions singulières ... ainsi on dit une gorge  
de montagne ... Pourquoi appelle-t-on une gorge  
une chose creuse ? Il me semble à moi qu'on devrait  
dire au contraire ...

Fiorella, l'arrêtant

Qu'est-ce que c'est ?

Pietro

Pardon

Fiorella

Que cela ne vous arrive plus ... et comme vous l'a  
dit mon père ... racontez-moi quelque histoire de  
voleur

Pietro

Volontiers. Il y avait une fois un grand financier

Fiorella  
Et puis après ?

Pietro  
C'est tout

Fiorella  
Oh ! oh ! bon vieillard ... elle n'est pas de toi cette histoire là

Pietro  
Non, Melle, c'est une histoire que j'ai volée à Mr Voltaire

Un jeune cavalier mis fort élégamment vient d'entrer. Fiorella se retourne et pousse un cri en l'apercevant

\_\_\_\_\_ Scène 6e \_\_\_\_\_

Les Mêmes, le Prince de Mantoue

Fiorella  
Ah !

Pietro  
Quoi donc ?

Fiorella  
Là ... un jeune homme

Le Prince  
Tiens une jeune fille

Pietro, bas à Fiorella  
C'est vrai, ma foi, c'est un jeune homme et son costume, à ce jeune homme annonce une certaine aisance... Ce collier, voyez-vous ce collier

Le Prince  
Je vous en prie, ne pourriez-vous m'indiquer le chemin pour aller à la ville

Pietro  
Mon Dieu ! il serait assez difficile de vous expliquer ... si vous voulez, je vais aller vous chercher un guide

Le Prince  
Un guide !

Pietro  
Oui, dans la montagne ... je trouverai vite et je serai bientôt revenu

Le Prince, souriant et regardant Fiorella  
Mais ne vous pressez pas trop, brave homme, ne vous pressez pas trop

Fiorella, bas à Pietro

Que voulez-vous faire Pietro

Pietro, bas  
Ce que je veux faire ... retrouver votre père et l'avertir qu'il y a ici un joli jeune homme à dévaliser ... ah ! si j'avais encore ma vigueur d'autrefois ... je n'irais chercher personne ... mais avec mes vieux bras je ne peux pas ... (haut au Prince qui se retourne) Je vais vous amener un guide, mon jeune seigneur (bas à Fiorella) Retenez-le, ne le laissez pas s'échapper

Le Prince  
Allez ! brave homme, allez

Pietro  
J'y vais, Monseigneur, je vais aussi vite qu'il est possible avec mes vieilles jambes

Il disparaît dans les rochers

\_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

Le Prince Fiorella

Fiorella  
L'air un peu bête, mais gentil et tout-a-l'heure ... ah ! c'est dommage !

Le Prince  
Qu'est-ce que vous dites ?

Fiorella  
Je dis que cela est imprudent à vous de vous promener ainsi dans la montagne avec cette grosse chaîne d'or autour du cou

Le Prince  
Et pourquoi ? imprudent ?

Fiorella  
Mais parce que dans la montagne, on peut rencontrer ... personne ne veille donc sur vous

Le Prince  
Mais, si fait ... si fait ... il y a même une foule de gens qui veillent sur moi ... c'est insupportable ... voilà la première fois que je respire sans avoir autour de moi 50 personnes qui m'écoutent respirer ... C'est ma 1ère heure de liberté et puis, autre chose, ma chère enfant, autre chose ...

Fiorella  
Quoi donc ?

La Prince  
Je ne te dirai pas que je ne sais pas ce que c'est que les femmes. Il y en a autour de moi des femmes ... et qui me regardent avec des yeux

Fiorella  
Vous allez vous taire

Le Prince

Je vous assure ... et quand j'ai l'air de distinguer une d'elle, il faut voir comment elle est heureuse, celle que j'ai l'air de distinguer ...

Fiorella

Vous allez vous taire

Le Prince

Eh bien, aucune de ces femmes n'est arrivée à produire sur moi une impression pareille à celle que vous avez vous produite tout naturellement, sans vous donner du mal

Fiorella

Voyez-vous ça ...

Le Prince

D'abord tu es jolie, excessivement jolie, et puis te trouver là ... seule au milieu des rochers ... avec ton petit chapeau et ta plume rouge ? ... tout cela a un air enfin, moi qui ai l'habitude d'être adorée, je t'adore ...

Fiorella

C'est vrai ça ?

Le Prince

Mais oui c'est vrai ... Est-ce que cela ne se voit pas que c'est vrai ? Dis : Est-ce que cela ne se voit pas

Fiorella

Si fait ...

Le Prince

Eh bien alors ...

Fiorella

Eh bien alors ... (à part) Mon Dieu ! quel combat ... (haut) Eh bien alors ... (à part) Ah ! ma foi, il est trop gentil, je ne veux pas qu'on lui fasse de mal ... (haut) Eh bien alors, va-t-en ...

Le Prince

Je m'en irai quand ce vénérable vieillard sera revenu ... et j'espère qu'il ne reviendra pas vite ... avec ses vieilles jambes

Fiorella

Ce respectable vieillard !

Le Prince

Oui

Fiorella

Ne l'attends pas, car il ne reviendra pas seul

Le Prince

Je sais bien. Il ramènera un guide

Fiorella

Un guide ... ah ! ah ! un guide

Le Prince

Que veux-tu dire ?

Fiorella

Je veux dire que si tu ne t'en vas pas, et tout de suite, tu es perdu

Le Prince

C'est une farce, pas vraie

Fiorella

Qui donc crois-tu que je suis ?

Le Prince

Attends un peu que je me rende compte ... ce chapeau pointu ... cette plume rouge tu dois être une bergère ...

Fiorella

Une bergère, enfant naïf !

Le Prince

Ce n'est pas ça

Fiorella

Non ! Ca n'est pas ça

Duo

Le Prince

Qui donc es-tu, dis-le moi dis  
Si tu n'es pas une bergère ?

Fiorella

Mon père est un chef de bandits  
Et je suis fille de mon père

Le Prince

Mr votre père est brigand

Fiorella

Et je suis fille de mon père

Le Prince

Ah ! sapristi ! c'est différent  
Je vois ce qu'il me reste à faire

Fiorella

Va t'en donc }  
} bis

Le Prince }

Je m'en vais

Ensemble

Fiorella  
Va t'en donc beau seigneur  
cher cœur  
Sans regarder en arrière

Le Prince

Je m'en vais mon  
Sans regarder en

Va t'en car j'ai grand peur      Je m'en vais  
 mais sans peur  
 Va t-en si tu veux ma plaire      Si je pars, c'est  
 pour te plaire

Le Prince

Mais par quel chemin, dis-moi  
 Dis-moi par où je dois prendre

Fiorella

Regarde et dépêche-toi  
 Dépêche-toi de comprendre  
 Ecoute-moi  
 Comprends moi

Le Prince

Je t'écoute (bis)

Fiorella

Donc voici quelle est ta route  
 D'abord tu prendras à droite  
 Puis à gauche tu prendras  
 Et par une route étroite  
 Vivement tu descendras

Le Prince, qui sans écouter la dévore des yeux

C'est bien (bis)  
 C'est très bien

Fiorella

Là tu verras la rivière  
 Et tu la traverseras  
 Sur un petit pont en pierres  
 Qu'aisément tu trouveras

Le Prince

C'est bien (bis)  
 C'est très bien

(Il l'embrasse)

Fiorella

Mais non tu n'écoutes rien  
 Et si tu n'écoutes pas  
 Jeune homme, tu te perdras

Le Prince

Je t'écoute (bis)  
 Redis-moi quelle est ma route

Fiorella

Tu vas d'abord prendre à droite

Le Prince

Puis à gauche je prendrai

Fiorella

Et par une route étroite

Le Prince

Vivement je descendrai

Fiorella

C'est bien (bis)  
 C'est très bien  
 Là tu verras la rivière

Le Prince

Et je la traverserai

Fiorella

Sur un petit pont en pierre

Le Prince

Qu'aisément je trouverai

Fiorella

C'est bien (bis)  
 C'est très bien

Le Prince

Vous le voyez, c'est très bien

(Il l'embrasse encore)

Fiorella

Et maintenant, pars, il est temps  
 Car ils viennent, je les entends ...

Le Prince

Je m'en vais et je te quitte

Fiorella

Va t'en, va t'en tout de suite

Le Prince

Je te quitte et je m'en vas  
 Ne nous reverrons-nous pas ?

Fiorella

Si nous nous reverrons, mais ... va t'en ... tout de suite

Le Prince

Je m'en vas (bis)

Reprise de l'Ensemble

Fiorella

Va t'en donc, beau seigneur  
 cher cœur  
 Etc

Le Prince

Je m'en vas mon

Etc

Le prince se sauve à droite. Du moment où il  
 disparaît Falsacappa entre à gauche

\_\_\_\_\_ Scène 8e \_\_\_\_\_

Fiorella, Falsacappa, puis Pietro

Falsacappa

Eh bien ! ... ce jeune homme ...

Fiorella

Parti ...

Falsacappa, furieux

Comment, parti ... c'est vrai, ma foi ... je le vois là-bas (Il arme un pistolet)

Fiorella, retenant son père

Doucement, mon père

Falsacappa, repoussant Fiorella

Laisse-moi

Fiorella, avec énergie, lui arrachant le pistolet

Je vous dis, mon père que je ne veux pas que vous frappiez ce jeune homme

Falsacappa

Tu ne veux pas ! ...

Fiorella

Non, je ne veux pas ! ...

Falsacappa

Oh !

Il lève la main. Pietro qui vient d'entrer en scène, se jette entre eux deux

Pietro

Arrête c'est ta fille ! (Les personnages restent immobiles) Tableau ! (après ce mot ils changent d'attitude)

Falsacappa

Je vois ce que c'est ma fille ! Tu as eu pitié ... C'est la suite d'une de ces hésitations, d'un de ces scrupules dont tu me parlais tout à l'heure

Fiorella

Justement, mon bon père

Falsacappa

Voilà la seconde fois dans la semaine. Ah ! mais, ah ! mais ... faut soigner ça c'est très mauvais dans notre état

Fiorella

Je soignerai ça, mon bon père ... et je vous promets de me bien conduire à la première occasion

\_\_\_\_\_ Scène 9e \_\_\_\_\_

Les Mêmes. Fragoletto, les Barigands, un Courrier

Chœur de brigands

Ah ! ce petit ! ah ! ce petit

Comme il s'est bravement conduit !

Comme il a par un coup hardi

Conquis son brevet de bandit

Ah ! ah ! ah ! oh ! oh ! oh !

Quel homme que Fragoletto

(Pendant ce chœur Fragoletto a paru, tenant et amenant le courrier)

Fragoletto

Falsacappa voici ma prise :

C'est un courrier de cabinet

Le galop de sa jument grise

Retentissait dans la forêt ;

J'étais caché, moi, je l'avise

Je bondis hors de mon bosquet

Et profitant de sa surprise

Je lui présente un pistolet

Il me répond : pas de bêtise

Je suis courrier de cabinet

Je le fais alors par surprise

Tomber à bas de son bidet

Il veut lutter, je le maîtrise

Je l'empoigne par le collet

J'ai pris tout, cheval et la valise

Je te l'apporte au grand complet

Il me semble quoi qu'on en dise

Que ce petit début promet

Falsacappa voici ma prise

C'est un courrier de cabinet

Reprise du Chœur

Ah ! ce petit !

Etc

Falsacappa

Il faut savoir ce qu'il y a dans cette valise (deux brigands s'éloignent, gardant le courrier au milieu d'eux au fond du théâtre) à nous Domino (Domino fait sauter la serrure) ho ! ho ! nous touchons à la haute politique (parcourant les dépêches) Il s'agit de ce mariage dont je vous parlais, messieurs, de ce mariage entre la Princesse de Grenade et notre jeune souverain, Prince de Mantoue (il lit tout bas) En défalquant les deux millions que représentent la dot de la Princesse, la somme due par la cour de Mantoue à la cour de Grenade se trouve réduite à 3 millions Ces 3 millions seront remis à la personne qui accompagnera la Princesse ... Trois millions ... trois millions ... (Il continue à lire) Il est dit dans ces dépêches qu'on envoie au prince de Mantoue le portrait de la princesse de Grenade ... Il doit être là, ce portrait ?

Pietro

Le voici

Falsacappa

Ah ! mais, elle est fort jolie la Princesse ... fort jolie ... mais pas plus jolie que ma fille ...

Il prend dans sa poche le portrait de Fiorella et le compare

Pietro

Eh bien, chef ?

Falsacappa



Eh bien ... mais je pense qu'il ne faut rien faire qui puisse retarder un si beau mariage ... remettons ces dépêches, remettons ce portrait. (Il les remet dans la valise)

Pietro, bas

Mais prends garde ... tu t'es trompé ... C'est le portrait de ta fille que tu as mis ...

Falsacappa, bas

Oui ... c'est le portrait de ma fille mais es-tu bien sur que je me sois trompé ?

Pietro

Comment ?

Falsacappa

Tiens, courrier, reprends ta valise, reprends ton cheval ... et reprends ta route vers Mantoue

(mouvement des brigands)

Domino

Quoi ! chef ! vous permettez ? ...

Falsacappa

Laissez passer cet homme (Le courrier ) La journée a été bonne, mes enfants ; vous m'aviez dit de trouver une idée, l'idée est trouvée, à demain l'exécution ce soir, amusons-nous. J'autorise une petite débauche pour célébrer l'entrée de Fragoletto dans la bande (a Fragoletto) Car tu es des nôtres. Je suis content de toi, tu seras mon bras droit

Pietro

Eh bien, et moi

Falsacappa

J'en aurai deux !

Finale

—

Chœur

Le soir la roche étincelle  
Enfants, allumez les flambeaux  
Vive l'amour, la nuit est belle !  
Reposons-nous de nos travaux

Domino

Les femmes ! ... maintenant ! les femmes  
Il en est temps !

Falsacappa

Je vous comprends, coquins, je vous comprends  
Et vous permettez d'aimer ... allez quérir ces dames

Les brigands

Allons chercher les femmes

Reprise

Le soir, la roche

Etc

Les 4 femmes, amenées par les bandits

Ah ! soyez gentils !

Messieurs les bandits !

Messieurs les brigands !

Soyez bons enfants

Pietro

N'ayez pas peur

Falsacappa

Rassurez-vous

Les 4 femmes

Messieurs les bandits

Etc

Falsacappa

On va, selon l'antique usage,

Donner à chacune de vous,

En légitime mariage

Un de ces messieurs pour époux

à Fragoletto

A toi d'abord ... choisis la plus gentille

Fragoletto

O chef, railleras-tu toujours

Je t'ai dit que j'aimais ta fille

Et mon cœur ne saurait contenir deux amours

Falsacappa

Bien jeune homme !

Fiorella

Rends-toi célèbre dans notre art

Travaille et nous verrons plus tard

Falsacappa

Hors de concours alors ... Pietro dis-nous les noms

De ceux qui sont encore garçons

Pietro

En garçons nous avons

Rodolfo, Pandolfo

Puis encor

Jacopo, Donato, Castellano

~~~

Et d'abord regardez ça

Il montre 2 petits bâtons

Tous

Regardez bien ça

Pietro

La fillette qu'on choisira

Par dessus cela sautera

Et par ainsi se mariera

Apprêtons

Les petits bâtons

Tous

Apprêtons
Les petits bâtons

Barbavano va choisir une des femmes, l'amène sur le devant de la scène, se met à genoux et lui fait signe de sauter par dessus la baguette

Fiorella

1

Approche ici la fillette
Et par dessus la baguette
Saute avec légèreté

Falsacappa

Saute, saute, la fillette

Chœur

Saute, saute la fillette

La femme saute

Elle a sauté la fillette
La fillette a bien sauté

Fragoletto, prenant une des femmes

Viens, et si l'on voit brunette
Que ta jambe est rondelette
Le grand mal en vérité

Falsacappa

Saute, saute, la fillette

Chœur

Saute, saute la fillette
(La femme saute)

Fiorella et Fragoletto

Saute, saute
Etc

Falsacappa, aux deux dernières femmes

3

N'ayez pas peur, mes poulettes
On tiendra bas les baguettes
Pour plus de facilité
Sauter, sautez, les fillettes

(Les 4 couples sont réunis)

Domino, Barbavano, Carmagnola

Pour célébrer nos fiançailles
Défonçons les vieilles futailles
Grisons nous tous
Comme des fous
Et chacun ayant sa chacune
Amusons-nous au clair de lune

Tous

Amusons-nous au clair de lune

Pietro, à Fiorella

Fille du chef, les soldats de ton père
En ton honneur, vident leur verre (bis en chœur)

Falsacappa

Buvons !
Chantons !

Tous

Buvons !
Chantons !

Falsacappa

au milieu des torches qu'on agite
Enrôlez-vous sous la bannière
D'un chef aimable et redouté ;
Venez, si vous aimez la guerre,
Le plaisir et la liberté

Chœur

Enrolez-vous sous la bannière
Etc

Fanfare militaire au dehors

Un brigand

Alerte, car j'entends, là bas dans le pays
Resonner les clairons de nos fiers ennemis

Pietro

qui est allé au fond

Alerte ... car je vois là bas tout près des grottes
Reluire des casques d'acier

Domino

Il a raison ...

Falsacappa

J'entends un bruit de bottes ...
C'est le premier carabinier
Ce sont les bottes ... les bottes ... les bottes
Les bottes des carabiniers

Tous

pendant que le bruit approche

J'entends un bruit de bottes
Etc

Fragoletto, avec ardeur

S'il faut se battre me voila

Falsacappa

Halte là ! petit, halte là !
Eteignons tout, faisons silence ;
Plus tard nous montrerons du cœur
S'il est un temps pour la valeur
Il en est un temps pour la prudence
Silence (ter)

Tous, très piano à mesure que s'abaisse la voix des brigands, le bruit des bottes monte et grossit

J'entends un bruit de bottes
Etc

Falsacappa

Silence !

Tous
Silence !

Obscurité complète. Les brigands se cachent. Les uns restent en scène étendus par terre. Les autres se retirent derrière les rochers. Paraissent les carabiniers précédés de leur capitaine. Ils entrent de la gauche, traversent la scène et sortent de la droite sans rien voir et en chantant le chœur suivant :

Chœur des carabiniers
Nous sommes les carabiniers,
La sécurité des foyers ;
Mais par un malheureux hasard ...
Au secours des particuliers
Nous arrivons toujours trop tard
~~~~

Les brigands se relèvent et reparaissent dès que les carabiniers sont sortis pendant que le bruit des bottes diminue

Domino  
La ronde est-elle terminée,  
Ou y a-t-il un second tournée ?

Pendant que le bruit augmente les carabiniers reviennent

Falsacappa  
La ronde n'est pas terminée  
Voilà la seconde tournée  
Cachons-nous bien

Domino  
Ne disons rien

Les carabiniers reparaissent à droite. Même mouvement que la 1e fois. Ils traversent la scène de droite à gauche, cette fois sans rien voir et en reprenant le même chœur :

Reprise  
Nous sommes les carabiniers  
Etc

Falsacappa, pendant que le bruit s'éloigne et se perd  
N'entendez-vous pas  
Le bruit de leurs pas  
Chantons bien bas  
Bien bas

Le bruit cesse tout à fait. Les brigands reparaissent tous les torches se rallument et éclairent les rochers. Reprise de l'orgie

Tous  
Flamme claire  
Elle éclaire  
Le repaire  
Du bandit ;

Et l'orgie  
En furie  
Hurle et crie  
Dans la nuit !

Tableau

Acte 2.

Un site dans la campagne. A gauche, une grande auberge.

\_\_\_\_\_ Scène 1ère \_\_\_\_\_

Pipo, Pipa, Pipetta, 8 Marmitons (4 hommes et 4 femmes)

Au lever du rideau, tous vont et viennent, ayant dans les mains, l'un des bouteilles, l'autre des volailles, l'autre un bouquet, etc

Chœur  
Les fourneaux sont allumés  
Et les canards sont plumés  
Les consommateurs viendront  
Maintenant quand ils voudront  
Les fourneaux sont allumés  
Et les canards sont plumés.

Pipo  
Rôtisseurs petits et grands,  
Mes amis et mes enfants.  
Aujourd'hui, j'en ai l'espoir,  
Vous ferez votre devoir,  
Oui, vous ferez votre devoir.

Chœur  
Oui, chacun fera son devoir.

~~~~  
Allez, mes amis, faites ce que vous avez à faire. Ne perdez pas de temps.

Reprise.
Les fourneaux sont allumés
Etc.

Les 8 marmitons sortent. Restent en scène l'aubergiste, sa femme et sa fille. La femme de l'aubergiste a dans les mains un bouquet et la fille une bouteille couverte de toiles d'araignée.

_____ Scène 2e _____

Pipo, Pipa, Pipetta

Pipo.
Ma femme et ma fille, entourez-moi. Quelle journée, mon Dieu, quelle journée !

Pipa.

Quel coup de feu !

Pipo.

Et quelle excellente idée j'ai eue de m'établir sur la frontière même, au beau milieu de la route qui conduit de Grenade à Mantoue. Jamais, sans cela, nous n'aurions eu la bonne aubaine qui nous arrive aujourd'hui.

Pipetta.

Ça, c'est vrai, mon père.

Pipo.

Et maintenant, à l'ouvrage ! Je vais, moi, soigner les fourneaux. Vous, ma femme, ayez soin de mettre des fleurs partout ... Quant à toi, ma fille ...

Pipetta.

J'ai fait ce que vous m'avez dit mon père, et mis des toiles d'araignée à un tas de bouteilles de vin extraordinaire.

Pipo.

Bien, ma fille, bien, allez toutes les deux.

Pipa et Pipetta rentrent dans l'auberge.

_____ Scène 3e _____

Les Mêmes, Les Brigands.

Au moment où Pipo se retourne pour aller à ses affaires, il se trouve nez à nez avec Pietro et Fragoletto

Les brigands.

Pietro et Fragoletto.

Soyez pitoyables
Et donnez du pain
A de pauvres diables
Qui meurent de faim
Facitoté caritatem,
Date panem, daté panem.

~~~~

Pipo.

Allez au diable, je n'ai pas de monnaie

Falsacappa et Fiorella

(entrant)

Soyez pitoyables, etc.

Barbavano et Carmagnola, et d'autres brigands entrent et chantent aussi, soyez pitoyables etc. A chaque entrée nouvelle le ton s'élève ; tous barrent le passage à l'aubergiste.

Pipo.

La peste soit des gens !

Tous

Soyez pitoyables

Etc.

~~~~

Pipo.

Ah ! ça, mais, qu'est-ce que c'est que ces gens-là ?

Tous

d'une voix formidable

Soyez pitoyables

Etc.

~~~~

A la fin du chœur, Pipo est entouré de toutes parts par les brigands.

Falsacappa

Emparez-vous de cet homme-là.

Carmagnola

Oui, Falsacappa, nous le tenons.

Pipo, épouvanté

Falsacappa !

Falsacappa

Répondez, bonhomme ... C'est bien à votre hôtellerie, n'est-ce pas, que doivent venir les gens envoyés par notre auguste maître, le Duc de Mantoue, au-devant de sa jeune fiancée, la Princesse de Grenade ?

Pipo.

Oui, Mr le voleur.

Falsacappa

C'est également ici que doit venir la jeune Pincesse avec sa suite ? C'est ici qu'elle doit passer la nuit ?

Pipo.

Oui, Mr le brigand !

Falsacappa.

C'est bon. (aux brigands) Vous avez entendu, Messieurs, et je peux vous dire tout de suite ce que nous aurons à faire dans la journée : 1°, (designant Pipo) Nous allons fourrer Monsieur dans sa cave avec toute sa famille et ses marmitons, nous prendrons leurs habits et c'est nous qui recevrons les gens qui viennent au-devant de la Princesse.

Les Brigands.

Bon !

Falsacappa.

2°. Quand les gens qui doivent venir de Mantoue au-devant de la Princesse seront arrivés, nous les fourrerons, eux aussi, dans la cave de Monsieur, nous prendrons leurs habits et c'est nous qui recevrons la Princesse et sa suite.

Les brigands.

Bien !

Falsacappa

Une fois la Princesse et sa suite installées dans la maison, je vous dirai ce que nous avons à faire. Petit Fragoletto, emmène-moi ce gaillard-là.

Fragoletto  
Oui, chef.

Pipo.  
Une objection, capitaine.

Falsacappa  
Faites-la voir.

Pipo.  
Je crains que ma cave ne soit un peu étroite pour tant de monde.

Falsacappa  
Vous vous serrerez ... et si vous ne vous serrez pas, on vous serrera ... Emmène-les, Fragoletto, Carmagnola et Barbavano, restez.

Reprise.  
Soyez pitoyables  
Etc.

Les brigands, sur la reprise du cœur, sortent en emmenant l'aubergiste. Restent seulement en scène : Falsacappa, Pietro, Fiorella, Carmagnola et Barbavano.

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Pietro, Fiorella, Carmagnola, Barbavano.

Falsacappa  
Le jeune Carmagnola ira s'embusquer sur la route de Mantoue et viendra nous avertir dès qu'il apercevra les gens qui viennent au-devant de la Princesse ... Toi, Barbavano, sur la route de Grenade, et dès que paraîtront la princesse et son cortège tu te dépêcheras de venir nous l'annoncer.

Tous les deux.  
Oui, chef. (Ils sortent)

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Pietro, Fiorella.

Falsacappa.  
Quant à toi, ma fille, tu connais mes vastes desseins, je te les ai expliqués, ainsi qu'à ce digne vieillard.

Pietro.  
Très canailles, tes vastes desseins, mais très ingénieux.

Falsacappa.  
Hier, après avoir protégé la fuite de ce jeune homme qui avait un collier d'or, tu m'as promis de réparer

un instant d'oubli. Tu m'as promis de me prouver ton zèle à la 1ère occasion ... cette occasion est venue ... c'est sur toi que repose toute ma combinaison.

Fiorella.  
Et si je consens à seconder vos vastes desseins si grâce à moi vous ampochez les 3 millions, quelle sera ma récompense ?

Falsacappa.  
Veux-tu 5% ?

Fiorella.  
Oh ! mon père !

Falsacappa.  
10 ou 15% ?

Fiorella.  
Vous ne me comprenez pas, mon père ... c'est bien peu de chose, allez, l'argent quand on est pincée comme je le suis.

Falsacappa.  
Que veux-tu alors ?

Fiorella.  
Lui !

Falsacappa.  
Le petit Fragoletto.

Fiorella.  
Vous lui donnerez, à lui, les 15%, et lui, vous me le donnerez ... Eh bien ! papa, est-ce entendu ?

Falsacappa.  
Allons ... c'est entendu.

Fiorella.  
Oh ! alors.

Couplets.

I  
Après une telle promesse  
Tu peux compter sur ton enfant.  
Elle trouvera, ta princesse,  
A qui parler en arrivant.  
On sera femme, on sera fine,  
On sera courageuse aussi ;  
Mon esprit et ma carabine  
Sont à toi puisque c'est pour lui.  
Oh ! p'tit papa.  
Puisqu'il s'agit de mon bonheur  
Je n'te dis qu'ça  
As pas peur, papa, as pas peur.

II  
Ton affaire devenait mienne  
Je vais m'y mettre. Rien n'est tel  
Pour faire prendre de la peine

Qu'un peu d'intérêt personnel.  
Si pour avoir de bons services  
Les patrons donnaient aux commis  
Une part dans les bénéfices  
Les patrons seraient bien servis.

Falsacappa.  
Ne dis pas des choses comme ça, mes hommes vont  
se mettre en grève.

Fiorella.  
Oh ! p'tit papa,  
Etc.  
~~~~

Falsacappa.
Embrasse-le, ton bon père. (Fiorella l'embrasse)
Entre Fragoletto apportant 3 costumes de marmitons.
Eh bien ! petit Fragoletto ?

_____ Scène 6e _____

Les Mêmes, Fragoletto.

Fragoletto.
L'aubergiste, sa femme et ses garçons sont dans la
cave. Nous les avons ~~dés~~habillés pris leurs habits.

Fiorella.
Oh !

Fragoletto.
Mes camarades sont en train de se déguiser en
marmitons. J'ai mis à part le costume de la jeune
fille.

Falsacappa.
Va-t-en le revêtir, ô ma Fiorella. Tu seras aubergiste
avant d'être ...

Fiorella.
Chut ! (Fragoletto l'embrasse)

Falsacappa, les voyant.
Eh ! là-bas ! Eh ! là-bas !

Fiorella se sauve.

_____ Scène 7e _____

Falsacappa, Pietro, Fragoletto.

Falsacappa.
Tu as apporté les costumes ?

Fragoletto.
Oui, maître, j'en ai apporté trois.

Falsacappa.
Un pour toi, mon fidèle Pietro, un pour moi ...

Fragoletto.

Et le troisième ?

Falsacappa.
Pour toi, petit Fragoletto, pour toi ...

Fragoletto.
Merci.

Falsacappa.
Et maintenant, de l'ensemble, n'est-ce pas ? (Ils
ôtent leurs vestes et leurs chapeaux) La veste
blanche, d'abord ... y sommes-nous ?

Pietro.
Nous y sommes !

Falsacappa.
Une, 2,3. Ça y est. Maintenant, le tablier.

Fragoletto.
Le tablier, c'est fait.

Pietro.
Moi, je n'y suis pas encore ... Mes vieilles mains ...

Fragoletto.
On va vous aider, bon Pietro.

Falsacappa.
Le bonnet de coton, maintenant. Tâchons d'aller
bien ensemble pour le bonnet de coton ... une, 2,
trois ...

Fragoletto et Pietro.
Ça y est. (Ils mettent leurs bonnets en même temps)

Falsacappa.
Eh bien ! mais cela ne nous va pas trop mal, il me
semble

Pietro.
Toi, ça ne te change pas.

Falsacappa.
Comment ça ne me ...

Pietro.
Mais non. Tu as toujours l'air d'un chef.

Falsacappa.
D'un chef ? ... ah ! chef ! ... très bien ! ... tu joues
sur le double sens du mot.

Pietro.
Justement, chef de voleurs.

Falsacappa.
Et chef de cuisine.

Fragoletto.
Nous avons encore chef ... d'une nombreuse
famille.

Falsacappa.
Et chef-lieu d'arrondissement. Mais laissons cela.
Savez-vous que nous avons tout à-fait bon air sous
ce costume, et qu'il est fâcheux que quelque
voyageur ne profite pas du moment pour venir nous
demander à déjeuner.

Fragoletto.
Ce serait amusant.

Pietro.
En voilà un qui pourrait se vanter d'être bien reçu.

Falsacappa.
Si bien reçu qu'après être venu ici, il lui serait tout-
à-fait impossible d'aller autre part.

Pendant les 3 dernières répliques, ils ont caressé la
crosse des pistolets et les poignards qu'ils ont gardés
à leurs ceintures avec leur costume de marmiton. Ils
se sont en même temps placés pour chanter.

Trio.

Falsacappa.
Voyez là-bas ce pauvre voyageur
Dans son manteau qui s'en va sur la route,
Il voit la nuit venir avec terreur ...
Ce qu'il voudrait c'est casser une croûte.

Fragoletto.
Petit, petit ...

Falsacappa et Pietro.
Petit, petit ...

Falsacappa.
Si tu te sens en appétit.

Tous les trois.
Petit, petit ...

Falsacappa.
Arrête-toi, viens, je t'en prie,
Arrête toi, nous t'invitons
A visiter l'hôtellerie
Des trois jolis marmitons.
Arrête toi dans l'hôtellerie
Des trois jolis marmitons.

Ensemble.
Arrête-toi, je t'en prie
Etc.

Fragoletto.
Vous y serez bien logés.

Pietro.
Bien choyés.

Falsacappa.

Bien hébergés.

Fragoletto.
Et pour cela vous donnerez,
Bons voyageurs, tout ce que vous aurez. (ter)

Ensemble.
Arrête-toi, etc.

Falsacappa.
Si l'on vient à la cuisine

Fragoletto.
La cuisine

Falsacappa.
Je pense que l'on devine
L'on devine (bis)
Rien qu'à nous voir tous les trois,
Tous les trois (bis)
Que nous faisons la cuisine

Tous les trois
Nous la faisons qu'on s'en lèche les doigts !

Pietro, tirant un grand poignard.
C'est moi que je larde ...

Fragoletto, même jeu.
Et moi qui découpe ...

Falsacappa, même jeu.
Et c'est moi qui trempe la soupe.
Oui, c'est moi qui trempe la soupe.
Si l'on vient à la cuisine
Etc.

Fragoletto.
Venez donc, mes chers enfants,
Pour vous le couvert est mis,
Et si vous êtes contents
Envoyez-nous vos amis. (bis en chœur)

Pietro.
C'est moi que je larde
Etc.
Si l'on vient à la cuisine
Etc.

Ensemble.
Venez donc manger les bons mirotons
Que nous fricottons
Jolis marmitons

Falsacappa.
Et si le voyageur
Est une voyageuse ...

Pietro et Fragoletto.
Et si le voyageur
Est une voyageuse ...

Falsacappa.

Prenant la bouche en cœur
Et la voix doucereuse,
Nous dirons tous les trois :
Voyageuse au gentil minois,
Voyageuse au regard si doux
Arrêtez-vous.

Pietro.

Où courez-vous ?

Tous.

Où courez-vous ?

Falsacappa.

Je cherche une hotellerie,
Mes bons messieurs,
Le repas me rendrait la vie
Une heure ou deux (ter)

Fragoletto.

Entrez ici,
Car mon hôtel n'est plus joli

Tous.

Entrez ici.

2.

Falsacappa.

Je suis femme et très timide,
Sachez-le bien,
Un hôtel à l'aspect candide
Me plairait bien

Fragoletto.

Entrez ici
Etc.

Pietro.

Bon voyageur, arrêtez-vous
Entrez chez nous (bis)

Fragoletto.

Nos lits de plumes sont doux
Vous y serez très bien
Et si l'on vous dit qu'chez nous
Y a des bêt's n'en croyez rien.

Tous.

N'en croyez rien.

_____ Scène 8e _____

Les Mêmes, Carmagnola.

Carmagnola.
Chef ! chef !

Falsacappa.
Qu'est-ce qu'il y a ?

Carmagnola.

Pardon, je ne vous remettais pas. Les gens qui
viennent au-devant de la Princesse ... ils arrivent ...
les voici ...

Falsacappa.
Combien sont-ils ?

Carmagnola.
Il y a d'abord un petit gros, un seigneur.

Falsacappa.
Oui, je sais ... le chef de l'ambassade ... (à Pietro)
Ça t'amuserait-il d'être le chef de l'Ambassade ?

Pietro.
Ça ne me déplairait pas.

Falsacappa.
Pas un mot de plus. Tu l'es, ou du moins tu le seras
tout-à-l'heure. Et avec le petit gros ?

Carmagnola.
Il y a le capitaine des carabiniers.

Falsacappa.
Une vieille connaissance !

Carmagnola.
Et 6 de ses hommes.

Falsacappa.
Six carabiniers ... Nous allons les fourrer dans la
cave au vin ... comme ça ils nous laisseront
tranquilles. Vous entendez, dans la cave au vin.

Carmagnola.
Les voilà ! ... Les voilà ! ...

Falsacappa.
Vite, vite, Fragoletto ... vois si nos hommes sont
prêts ... qu'ils viennent.

_____ Scène 9e _____

Ritournelle. Entrent les marmitons armés jusqu'aux
dents.

Les Mêmes, Les Brigands.

Il faut que tous ces marmitons, avec leurs vestes
blanches, leurs bonnets de coton, leurs longues
moustaches et leurs pistolets à la ceinture aient un
air tout-à-fait extraordinaire.

Falsacappa.
Messieurs, vous êtes bien, très bien. Seulement, je
vous en prie, dissimulez. Ayez l'air de vrais
marmitons. Dissimulez, dissimulez.

Fiamella.
Nous faisons ce que nous pouvons, chef, mais nous
ne pouvons dissimuler davantage.

Falsacappa.
Eh ! eh ! Mesdemoiselles, vous n'êtes donc pas
retournées dans vos familles ?

Zerlina.
Non, chef.

Falsacappa.
Et pourquoi ça ?

Zerlina.
Nous avons eu peur d'être grondées.

Falsacappa.
Pour être rentrées beaucoup trop tard ?

Cicinna, Bianca.
Justement, chef.

Falsacappa.
Et vous avez trouvé plus simple ...

Bianca.
De ne pas rentrer du tout.

Falsacappa.
C'est fort bien.

Domino, entrant.
Chef, voilà le cortège.

Falsacappa.
Mes enfants, je vous le répète, dissimulez.

_____ Scène 10e _____

Les Mêmes, Les 3 aides-de camp, 2 pages, Le
Capitaine des carabiniers, Carabiniers.

Les Brigands.
Dissimulons, dissimulons }
Ayons l'air de vrais marmitons. } bis

Entrée du cortège de l'Ambassade venant de
Mantoue, le baron de Campotasso, le capitaine, 6
carabiniers, deux pages.

Chœur.
Voilà d'étranges figures,
De singulières tournures !
Ces marmitons, sauf respect,
Ont un singulier aspect !

Les Brigands.
Dissimulons, dissimulons, }
Ayons l'air de vrais marmitons. } bis
Dissimulons (bis)

~~~~~

Campotasso et le capitaine des carabiniers viennent  
sur le devant de la scène.

Couplets.

1.  
Campotasso.  
Nous avons ce matin tous deux  
Été mandés par Son Altesse,  
Laquelle nous a dit : Messieurs,  
Allez recevoir la Princesse.

Le Capitaine.  
Recevoir la Princesse.

Campotasso.  
Pour la recevoir que faut-il ?  
Que faut-il pour la satisfaire ?  
Combiner l'élément civil  
Avec l'élément militaire.

Le Capitaine.  
Je suis le militaire.

Campotasso.  
Il est le militaire.

Tous deux.  
Le Militaire.  
Et voilà comme en un instant }  
On a composé l'Ambassade }  
Qui devait aller au-devant } bis en chœur  
De la princesse de Grenade. }

2.  
Campotasso  
En nous envoyant tous les deux,  
Notre maître eut raison, je pense ;  
(s'inclinant devant le capitaine)  
Il a voulu flatter les yeux  
Tout autant que l'intelligence

Le Capitaine (même jeu)  
C'est beau, l'intelligence !

Campotasso  
A ma future, a-t-il dit,  
Il suffit d'envoyer, en somme,  
D'envoyer un homme des prix  
En le soutenant d'un bel homme.

Le Capitaine.  
Je suis, moi, le bel homme !

Campotasso.  
Il est, lui, le bel homme !

Tous deux.  
Ah ! le bel homme.

Reprise.  
Et voilà comment  
Etc.

~~~~

Falsacappa.

Et alors, nous avons l'honneur de parler à ... ?

Campotasso.

Vous avez l'honneur de parler à S. Exc. le baron de Campotasso.

Falsacappa, à Pietro.

Campotasso ... Vous l'entendez, bon vieillard ?

Pietro.

Oui ... J'entends ! et je comprends ! ...

Campotasso.

Nous sommes bien ici sur la limite des 2 pays, n'est-ce pas ?

Pietro.

Voyez l'enseigne.

Campotasso, lisant.

« Aux frontières naturelles. - Pipo, aubergiste ... »

C'est bien cela. Vous êtes Pipo ? ...

Pietro.

Je suis Pipo !

Tous les brigands.

Ils est Pipo. C'est Pipo.

Le Capitaine.

Qu'est-ce que ce me fait que ce soit Pipo ?

Campotasso.

Ces marmitons sont plus gais que leur figure ne le ferait supposer. (montrant les poignards) Qu'est-ce que c'est que ça ? Est-ce que ça vous sert pour faire la cuisine ?

Falsacappa.

Non. Mais comme l'on prétend que Falsacappa est dans les environs ...

Le Capitaine, avec dédain.

Oh ! Falsacappa !

Falsacappa.

Oui, Falsacappa !

Le Capitaine.

Je l'ai taille en pièces hier soir.

Falsacappa.

Etes-vous sûr ?

Le Capitaine.

Tout-à-fait sûr. Et la 1ère fois que je le rencontrerai, je le retaillerai.

Falsacappa.

Mais si vous l'avez taillé, comment pourrez-vous le retailler ?

Le Capitaine.

Je pourrais vous répondre qu'après l'avoir taillé dans un sens je pourrais le retailler dans l'autre. Mais j'aime mieux vous dire que j'ai eu tort de vous de vous dire que je l'avais taillé parceque la vérité est que je ne l'ai pas taillé. Mais je le taillerai.

Falsacappa.

Et pourquoi ne l'avez-vous pas ...

Le Chef.

Parceque je n'ai jamais pu le rencontrer.

Falsacappa.

C'est une raison.

Le Capitaine.

Mais je le rencontrerai.

Falsacappa.

Vous croyez ?

Le Capitaine.

J'en suis sûr car je sais pourquoi je n'ai jamais pu le rencontrer.

Tous.

Pourquoi ça ?

Le Capitaine.

C'est à cause de mes trompettes qui faisaient du bruit en l'avertissant ... Alors vous comprenez ... je supprime les trompettes.

Falsacappa.

Ah ! Diable !

Le Capitaine.

Et je les remplace par des tambours, comme dans l'infanterie.

Falsacappa, soulagé.

Ah !

Entre précipitamment Barbavano.

_____ Scène 11e _____

Les Mêmes, Barbavano.

Barbavano, accourant.

Chef ! chef !

Falsacappa.

Qu'est-ce qu'il y a ?

Barbavano, bas.

L'Ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade.

Falsacappa, bas.
Où est-elle ?

Barbavano, bas.
Sur les talons.

Falsacappa, bas.
Et les autres qui sont encore là ... Nous ne serons
jamais prêts ... (haut) Allons, vous autres,
dépêchons-nous, entrez là-dedans.

Campotasso, choqué.
Qu'est-ce que vous dites ?

Fragoletto.
On vous a préparé une collation.

Campotasso.
Ah ! c'est juste ... Venez-vous, capitaine ?

Falsacappa.
On a spécialement préparé un petit lunch pour
Messieurs les carabiniers.

Le Capitaine.
Y a-t-il à boire ?

Falsacappa.
Il y a à boire. Vous verrez ça.

Le Capitaine.
Allons alors.

Pietro, le bousculant.
Et plus vite que ça ... Allons ... allons ! ...

Le Capitaine.
Ah ! ça mais ...

Fragoletto, les poussant dehors.
Dépêchez-vous, on vous dit ...

Falsacappa.
Et ne faites pas les malins ...

Bousculade pour décider Campotasso et sa suite à
entrer dans l'hôtellerie. Cette bousculade se fait sur
le morceau qui suit et qui s'enchaîne avec la
ritournelle de l'air qui annonce l'arrivée de
l'ambassade Espagnole.

Chœur.
Les Brigands.
Entrez là (bis)
Plus vite que ça.

~~~~

Falsacappa.  
Ce sont eux ... Ah ! qu'ils ont bien l'air Espagnol !  
Il était temps ... voici les Espagnols.

Il sort avant l'entrée des Espagnols.

\_\_\_\_\_ Scène 12e \_\_\_\_\_

Gloria-Cassis. Le Précepteur, 4 ou 5 Seigneurs  
Espagnols. Pages. La Princesse et son 1er page.  
Adolphe de Valladolid. 4 dames d'honneur.

Chœur.  
Madrid, princesse des Espagnes,  
Ville favorable aux amours  
Nous avons quitté tes campagnes  
Depuis déjà quinze grands jours.  
(sur un air de fandango)  
Y a des gens qui s'disent Espagnols  
Et qui n'le sont pas, Espagnols ;  
Pour nous, nous sommes de vrais Espagnols,  
Et ça nous distingu'des faux Espagnols.

Adolphe, bas.  
Il va donc, ma charmante Princesse,  
Il va donc falloir nous quitter.

La Princesse.  
Pour m'en aller épouser une atesse  
Que je ne pourrai supporter.

Chœur.  
Madrid etc.

Gloria-Cassis.  
Jadis vous n'aviez qu'un'patrie,  
Maintenant vous en avez deux ;  
La nouvelle c'est l'Italie ;  
~~L'Espagne~~ Grenade c'est cell'de vos aieux ;  
Vous devez aimer la seconde,  
On vous le dira, je vous dis,  
Mais n'oubliez, pour rien au monde,  
Que ~~L'Espagne~~ Grenade est votre vrai pays.

II.  
Et quand vous aurez la puissance,  
Usez-en, c'est moi qui vous l'dis,  
Pour faire avoir de l'influence  
Aux gens de votre ancien pays.  
Donnez-leur tout l'argent d'Mantoue  
Et tous les emplois importants.  
Si les ~~Italiens~~ les gens d'ici font la moue  
Les ~~Espagnols~~ gens d'là-bas seront contents.

~~~~

La Princesse.
N'est-ce pas ici que l'on devait nous attendre ?

Gloria-Cassis.
Si fait, Princesse.

La Princesse.
Eh bien, mais, je ne vois personne.

Le Précepteur.
Ni moi non plus, je ne vois personne et je la trouve
raide.

Adolphe.
Le fait est que c'est indécent.

Gloria-Cassis.
Jamais on ne s'est moqué à ce point-là de la morgue Espagnole.

Le précepteur.
Il faut voir cela, il faut voir. (Il frappe à la porte de l'auberge) holà ! holà ! Est-ce qu'il n'y a personne ?

Falsacappa, dans l'auberge.
On y va, on y va.

Une de fenêtres de l'auberge s'ouvre et l'on voit Falsacappa en train de s'habiller.

Falsacappa.
Mesdames, Messieurs, j'ai bien l'honneur ... mais, Dieu me pardonne, est-ce que vous n'êtes pas les personnes qui viennent de la cour de Grenade ? ...

La Princesse.
Mais si ... nous sommes ces personnes ...

Falsacappa.
Ah ! c'est très bien ! ... c'est très bien !

Gloria-Cassis.
Et vous, est-ce que vous êtes, vous, au nombre des personnes que l'on envoie au-devant de nous ?

Falsacappa.
Mais oui. Je suis, moi, le Capitaine des carabiniers, mais il n'y a pas que moi, il y a mes hommes ... Et puis le baron de ... le baron de ... (Il cherche le nom qu'il ne sait pas)

Gloria-Cassis.
Le Baron de Campotasso ?

Falsacappa.
Oui, et puis des petits pages ... Vous verrez tout ça, tout-à-l'heure, vous verrez, c'est très convenable ... Eh ! baron de ... comment avez-vous dit ?

Gloria-Cassis.
Campo-Tasso !

Falsacappa, appelant.
Eh ! Campo-Tasso. Eh ! Campo-Tasso !

L'autre fenêtre s'ouvre. Paraît Pietro également en train de s'habiller. Il met le costume de Campotasso.

Pietro.
Campotasso, c'est moi ! Qu'est-ce qu'il y a ?

Falsacappa.
Voilà les personnes de Grenade.

Pietro.
Allons donc !

Falsacappa.
Parole d'honneur, avec la princesse.

Pietro.
Est-il possible ? ... C'est vous, princesse ? ... Je vous demande pardon, je finis de m'habiller et je descends.

Gloria-Cassis.
Oui, descendez et dépêchez-vous, car en vérité, vous me permettez de vous dire que vous vous moquez un peu de la morgue Espagnole.

Falsacappa.
Nous descendons.

Les 2 fenêtres se referment. Stupeur et indignation de l'Ambassade Espagnole.

La Princesse.
Eh bien ! qu'est-ce que vous en dites ?

Gloria-Cassis.
Je dis que c'est là une conduite révoltante ... surtout de la part des gens qui nous doivent de l'argent.

La Princesse.
Comment ?

Gloria-Cassis.
Je ne voulais rien dire ... mais en vérité ... devant de pareils procédés ... Savez-vous pourquoi vous épousez le prince de Mantoue, Princesse ? ... c'est parce que la cour de Mantoue nous devait cinq millions, et que nous ne pouvions pas arriver à nous faire payer ... Alors nous leur avons proposé une transaction. Nous leur avons dit : Voulez-vous épouser notre Princesse ? Nous vous ferons grâce de 2 millions et ce sera la dot ... Restent 3 millions ... Pouvez vous nous payer 3 millions ? ... Ils ont répondu : Pour trois millions, nous pouvons les payer ... Amenez la Princesse ... nous remettrons 3 millions à la personne qui l'accompagnera ... Voilà comment vous épousez le prince de Mantoue.

La Princesse.
Oh !

Gloria-Cassis.
Et c'est à moi, comte de Gloria-Cassis, qu'ils doivent remettre les trois millions et il faudra qu'ils les donnent ... il faudra qu'ils les donnent ! ...

La Princesse.
Vous avez entendu, Adolphe ?

Adolphe.
J'ai entendu !

La Princesse.

Et moi qui me contenais ... moi qui me disais : il faudra au moins garder quelques bienséances ... Ah ! bien ! ... Je ne garderai que vous, mon beau page ! ...

Entre Falsacappa avec le costume du chef des carabiniers sur le dos, mais très incomplet le costume, si bien qu'il a l'air moitié brigand, moitié carabinier, un vrai saltimbanque ; du reste, à partir de ce moment, les costumes doivent être un mélange absurde de marmitons, de carabiniers, de seigneurs Italiens et Espagnols.

_____ Scène 13e _____

Les Mêmes, Falsacappa, puis Carmagnola, - Domino, en carabinier, puis Pietro en Campotasso.

Falsacappa.

Me voilà, Princesse, ma voilà ! (Il salue en ôtant son casque. Le bonnet de coton est resté dessous. Il le fait disparaître.

Gloria-Cassis.

Qu'est-ce que c'est que ça ?

Falsacappa.

Le Chef des carabiniers du Prince de Mantoue ... avec mes hommes ... Je vais les chercher. (Il fait signe) Messieurs, venez, mes hommes, venez. (Entrent Carmagnola et Barbavano) Belle tenue, n'est-ce pas ?

Gloria-Cassis.

Mais non !

Falsacappa.

Tenue de campagne ... princesse, tenue de campagne ... le désordre ... la lutte ... l'animation ... Ils sont superbes !

Les Carabiniers se mettent en ligne.

Les Espagnols.

heu ! heu !

Falsacappa.

Voulez-vous les voir manœuvrer ? Non, vous savez, si vous voulez ...

La Princesse.

Nous n'osions pas vous le demander.

Falsacappa.

Oh ! ne vous gênez pas ... Vous allez voir. Attention, vous autres. (Il tire son sabre) Sabre ! sabre ! (Carmagnola et Barbavano tirent leurs sabres. Domino ne peut arriver à atteindre le sien)

Gloria-Cassis.

Le petit ne-pousse peut pas.

Falsacappa.

Il est intimidé ... et puis d'ailleurs il ne peut jamais ... ~~Ma~~ une petite manœuvre, maintenant. En avant, vous autres, en avant.

(Manœuvre pendant laquelle paraît Pietro en Campotasso)

Falsacappa.

Arrivez donc, Baron, l'on n'attend plus que vous.

Pietro.

Me voilà, me voilà ... Qu'est-ce que je vais vous servir ? beefsteack aux pommes, pieds de mouton poulette ?

La Princesse.

Qu'est-ce qu'il dit ?

Falsacappa, bas à Pietro.

Qu'est-ce que tu dis, animal ?

Pietro, bas à Falsacappa.

Eh bien ! puisque je suis marmiton ... il est tout naturel que je ...

Falsacappa, bas.

Mais tu ne l'es plus, marmiton, c'est fini.

Pietro, bas.

Qu'est-ce que je suis alors ?

Falsacappa, bas.

Tu es le baron de Campotasso ... tu viens au-devant de la Princesse ...

Pietro.

Ah ! c'est juste ! pardonnez-moi, Princesse ... il y a si peu de temps que j'ai quitté la cuisine ...

Il passe avec dignité et va serrer la main du précepteur qui a le costume de Basile.

Gloria-Cassis.

Mais, qu'est-ce qu'il dit ? qu'est-ce qu'il dit ?

La Princesse.

La cuisine ...

Falsacappa.

La cuisine politique, Princesse ... la cuisine politique ... Ne faites pas attention ...

La Princesse.

Ah ! très bien ...

Gloria-Cassis.

C'est à moi de vous présenter les personnes qui accompagnent la Princesse. Moi d'abord, le Comte de Gloria-Cassis, grand d'Espagne de 1^{re} classe ... chef réel de l'ambassade ... Pablo précepteur ...

quelques seigneurs sans importance ... Adolphe de Valladolid ...

La Princesse.
Mon page favori.

~~Adolphe et Princesse.
Couplets.~~

La Princesse.
Il ne me quittera jamais.

Adolphe.
Jamais !

Pietro.
Jamais ?

La Princesse.
Jamais ! ... Est-ce que vous comptez vous opposer ?

Pietro.
Moi ? ... Eh bien, par exemple, voilà quelque chose qui m'est égal ...

Gloria-Cassis.
A moi, Baron, deux mots ...

Pietro.
Baron ... Attendez d'abord que je me rappelle : (à Falsacappa) Je suis toujours le baron de Grand pot casso.

Fasacappa, bas.
Il n'y a pas de pot casso là-dedans ... J'ai dit Campo-Tasso.

Pietro, bas.
C'est bon ! (à Gloria-Cassis) Je vous écoute !

Gloria-Cassis.
Vous êtes en mesure, je suppose ?

Pietro.
En mesure ... pourquoi faire ? ...

Gloria-Cassis.
Pour nous payer les trois millions ... Vous faites semblant de ne pas me comprendre.

Pietro.
Les trois millions, oui ... Je sais ... Je sais ...

Gloria-Cassis.
Vous les donnerez, par e Votre Dame de Campostelle. Vous les donnerez. J'ai apporté un sac pour le emporter.

Falsacappa.
Un sac ?

Gloria-Cassis.

Oui, un sac aux armes de Grenade ... Montrez le sac.

Un des Seigneurs sans importance fait voir le sac.

Falsacappa, semparant du sac.
Vous entendez, Messieurs, j'appelle votre attention sur cela parceque cela est important ... Voici Monsieur qui est venu d'Espagne avec un sac, ça peut paraître invraisemblable ~~de venir d'Espagne avec un sac~~ ... mais c'est comme ça ... Monsieur est venu avec un sac, et dans ce sac on doit mettre 3 millions qui doivent être payés par la cour de Mantoue ... Venez voir le sac, Messieurs, venez voir le sac !

Tous, avec joie.
Le sac ! ... Le sac ! ... (Pietro se jette la tête la lère dans le sac. On a toutes les peines du monde à l'en retirer.)

Falsacappa, à Pietro.
Il n'y a encore rien dedans.

Gloria-Cassis.
Mais qu'est-ce qu'ils ont ... mon dieu ... qu'est-ce qu'ils ont ?

Les brigands déguisés se précipitent à l'envie et contemplent le sac avec enthousiasme. Musique douce.

_____ Scène 14e _____

Les Mêmes, Fiorella, Fragoletto.

La Princesse.
Qu'est-ce que c'est que ça ?

Falsacappa.
C'est votre collation, princesse, votre collation que l'on vous apporte ...

Entrée des 4 petits pages apportant la table, puis Fragoletto et Fiorella apportant des fruits, etc.

Adolphe.
A la bonne heure ... en voilà qui ont figure humaine. Ils sont gentils, très gentils.

La Princesse.
Qu'est-ce que vous m'apportez-là ?

Fragoletto.
Du lait de nos étables, princesse, et des fruits de nos jardins.

La Princesse.
C'est donc vous, mon petit homme, qui êtes le maître de cette hotellerie ?

Fragoletto.

Oui, princesse.

La Princesse.
Et elle ... c'est ?

Fragoletto.
C'est mon amoureuse.

La Princesse.
Ah ! vous êtes ? ...

Fiorella.
Oui, princesse ... Je suis son amoureuse ... et lui,
c'est mon amoureux.

La Princesse.
Vous entendez, Adolphe, des amoureux.

Adolphe.
Oui, princesse, des amoureux.

La Princesse.
Adolphe ! ... Donnez un petit tabouret pour
Adolphe ... il collationnera avec moi ... Venez,
Adolphe, venez près de moi ... là ... là ... (Tous
deux s'assoient) Et qu'est-ce que vous allez faire
pour m'amuser, pendant que je boirai le lait de vos
étables et que je mangerai les fruits de vos jardins ?

Fiorella.
Si vous voulez la canzonetta ?

Fragoletto.
Canzonetta di amare.

La Princesse.
D'amour ?

Tous les deux.
Oui, Princesse.

La Princesse.
Je crois bien que je la veux !

Pietro.
Prétentieux, mais charmant !

Il faut là un tableau très joli. La Princesse et
Adolphe assis à la petite table au milieu de la scène.
Les 4 petits pages servent la princesse et Adolphe.
Fiorella et Fragoletto chantent. Les Espagnols d'un
côté, les brigands de l'autre. Tous s'examinent et
s'observent. Tout le monde du reste chantera le
refrain des couplets.

Couplets.

Fiorella et Fragoletto.
Hélas ! he ! la ! chère petite
Arrêtez-vous, ne fut-ce qu'un instant ?
Où courez vous si vite ?
Est-ce l'amour qui là-bas vous attend ?

Tournez un peu la tête, arrêtez-vous, petite
Petite, arrêtez vous, ne fut-ce qu'un instant !
Psitt ! (quater)
Pourquoi donc m'arrêter ?
Qu'avez-vous à me dire ?
Ce qu'on va vous conter
Ne peut vous mécontenter
Psitt (4 fois)

Chœur.
Fillette garde à vous !
Rien n'est dangereux comme
D'écouter un jeune homme
Qui parle d'un ton si doux.

Fiorella et Fragoletto.

2.
Ce qu'il tenait tant à lui dire,
Il le lui dit tout bas et de très près ;
La belle écoute, elle soupire,
Un peu confuse et lui répond : jamais !
Jamais ! voilà le mot qu'il ne faut jamais dire
Ces beaux discours étaient interrompus par des
(imitant le bruit des baisers)
Pourquoi donc m'arrêter, qu'avez-vous à me dire ?
(bruit de baisers)
Ce qu'on va vous conter
Ne peut vous mécontenter !
(bruit des baisers)

Chœur.
Fillette garde à vous
Etc.

~~~

#### Fiorella et Fragoletto.

3.  
Et maintenant, à la mairie  
Quand irons-nous ? Dit elle, à demi-voix ? ...  
Lui de répondre : ô mon amie  
N'y comptez pas encor pour cette fois !  
Lorsque l'on veut, la belle, aller à la mairie,  
Le bon chemin n'est pas de passer par le bois !  
(riant)  
Ah ! (4 fois)  
Pourquoi donc m'arrêter ?  
Qu'avez-vous à me dire ?  
(riant)  
Ah ! (4 fois)  
Ce qu'on va vous conter  
Ne peut vous mécontenter  
(riant)  
Ah ! (4 fois)

Chœur.  
Fillette, garde à vous  
Etc.

#### (après le chœur)

La Princesse.

Merci, les amoureux. Tenez, voilà pour votre chanson. (Elle donne sa bourse) Et maintenant, Mr le Baron ... (en riant) Mon Dieu ... quel drôle de baron ... Vous plairait-il de nous faire conduire dans nos appartements.

Pietro.  
Quand vous voudrez, Princesse.

La Princesse.  
Tout de suite alors, puisque nous devons nous remettre en route demain au petit jour.

Pietro.  
Alors ...

La Princesse.  
Venez, Messieurs.

Falsacappa, les arrêtant.  
Un instant ... un instant! ... Pardon, Princesse et vous tous, Mesdames et Messieurs de l'ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade.

Gloria Cassis.  
Qu'est-ce que c'est encore ?

Falsacappa.  
Ce n'est qu'un détail, mais il est important vous en prie, Madame et Messieurs de l'Ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade. Avant de vous coucher, ayez bien soin de mettre vos habits à la porte.

Gloria Cassis.  
Nous y mettrons nos bottes. Ce n'était pas la peine de nous arrêter pour cela.

Adolphe.  
Nous connaissons les usages.

Falsacappa.  
Pas seulement les bottes ... Tout le costume, entendez vous, tout le costume. Vous avez bien compris, Madame et Messieurs de l'ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade. Devant chacune de vos portes vous trouverez une chaise et sur cette chaise vous mettrez vos habits ... tous vos habits.

Gloria-Cassis.  
Pourquoi faire ?

Falsacappa.  
Mais enfin qu'on les prenne et qu'on les brosse.

Adolphe.  
C'est très délicat.

Gloria Cassis.  
Et c'est très aimable surtout de nous faire dire cela par un capitaine de carabiniers.

La Princesse.

Vous avez entendu, Adolphe. Vous mettrez vos habits ...

Adolphe.  
Oui, Princesse.

Chœur, reprise.  
Madrid, princesse des Espagnes, etc.

Sortie de l'ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade.

\_\_\_\_\_ Scène 15e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Pietro, Barbavano, Carmagnola, Fiorella, Fragoletto.

Pietro.  
Je les comprends de plus en plus, tes vastes desseins, et je les admire. Ils mettent leurs habits sur les chaises.

Domino.  
Nous prenons les habits.

Barbavano.  
Nous nous en revêtons.

Falsacappa.  
Et nous allons à la place de l'ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade toucher les 3 millions que l'ambassade ~~Espagnole~~ de Grenade devait toucher et que nous emporterons, nous, dans le sac. Vous avez vu le sac.

Carmagnola.  
Le sac ... le sac ... mais sous quel prétexte y allons-nous, à la cour de Mantoue ?

Falsacappa.  
Nous y conduisons la jeune Princesse de Grenade qui doit épouser le prince, notre gracieux maître.

Barbavano.  
C'est très bien, mais où prenez-vous la Princesse de Grenade.

Fiorella.  
La Princesse de Grenade, mais ce sera moi.

Falsacappa.  
Oui, la princesse sera ma fille.

Carmagnola.  
Mais le Prince, quand il verra ta fille, verra bien que ce n'est pas la jeune princesse.

Falsacappa.  
Au contraire ...

Carmagnola.  
Comprends pas.

Falsacappa.



Tu vas comprendre. Dans la valise de ce courrier de cabinet que nous avons arrêté, il y avait un portrait, celui de la jeune princesse ... Je l'ai mis dans ma poche et j'ai mis dans la valise le portrait de ma fille que j'avais justement sur moi.

Barbavano.  
Ça c'est malin.

Falsacappa.  
Donc le jeune prince en voyant ma fille, ne sera pas surpris, puisqu'il verra l'original du portrait qu'il aura reçu.

Tous.  
Vive Falsacappa !

Falsacappa.  
Alors, vous êtes contents ... l'affaire vous va.

Carmagnola.  
D'autant plus qu'une fois ~~à la cour~~ là-bas il y aura sans doute de beaucoup à faire.

Il fait un geste.

Falsacappa.  
C'est cela, n'est-ce pas, tater les poches ... voler des montres ... (avec mépris) Des mouchoirs.

Carmagnola.  
Dame !

Falsacappa.  
Voilà ce que je ne veux pas, par exemple ... Quand nous serons costumés en hommes du monde, si nous nous mettons à chiper des tabatières, ça nous fera remarquer.

Pietro.  
Tandis qu'en prenant les millions ...

Falsacappa.  
Sans doute ... il faut voler selon ~~le rang~~ la position qu'on occupe dans la société ... c'est élémentaire ... Je vous en prie, Messieurs, dans une affaire comme celle-ci, pas de tabatières, pas de mouchoirs, et je vous promets le succès.

Pietro.  
A une condition, cependant.

Tous.  
Laquelle.

Pietro.  
C'est qu'une fois revêtus de nos nouveaux costumes, nous attraperons ce dont Mr Gloria Cassis parlait tout à l'heure : La Morgue Espagnole. Si nous attrapons la morgue Espagnole, tout est sauvé.

Scène 16e  
& dernière

Final.

\_\_\_\_\_ Scène 16e \_\_\_\_\_

Finale.

Falsacappa.  
Et maintenant, mes chers amis  
N'est-ce pas tout est bien compris ?

Tous.  
Oui grand chef, tout est bien compris

Falsacappa.  
Allons mes enfants, à l'ouvrage !  
- Tu seras la princesse ! - Et toi le petit page !

Fiorella.  
Je serai la princesse

Fragoletto.  
Et moi le petit page

Fiorella  
Ah ! mon gentil page !

Fragoletto  
Ah ! ma noble dame

Fiorella  
De tout votre cœur

Fragoletto  
De toute mon âme

Fiorella  
Il faudra m'aimer

Fragoletto  
Je vous aimerai

Fiorella  
De tout votre cœur

Fragoletto  
De toute mon âme !

Fiorella  
Ah ! mon gentil page !

Fragoletto  
Ah ! ma noble dame !

Pietro  
Ils sont charmants !

Falsacappa  
Ils sont charmants  
Mais ne perdons pas notre temps  
A toi le précepteur ! - A vous, mes compagnons  
Les trois seigneurs sans importance

Pietro

Je le serai !

Les 3 brigands

Nous le serons !

Tous les 4

Comptez sur notre intelligence

Fiorella et Fragoletto

Oui mais surtout si nous voulons

Ne pas rater les millions

Attrapons (bis)

Ou notre fortune s'envole

Attrapons (bis)

Attrapons la morgue espagnole

Attrapons (bis)

La morgue espagnole

Et les millions

Tous

Attrapons (bis) etc.

Les 4 petits brigands entrent

Voilà voilà leurs habits

A la porte ils les avaient mis !

Et pour vous obéir, chef, nous les avons pris

Tous

Aux habits ! (bis)

Carmagnola

A moi ceci !

Barbavano

A moi cela

Fragoletto

Le pourpoint

Une femme

Le voici !

Fiorella

La jupe ?

Une femme

La voilà

Tous

A moi ceci

A moi cela !

Pietro

Le chapeau ?

Une femme

Le voici !

Falsacappa

Les bottes ?

Une femme

Les voilà

Les hommes

J'ai mon costume. - J'ai le mien

Fiorella

Mais le costume, ce n'est rien

L'important, vous l'entendez bien

C'est quand nous aurons mis

Ces habits

D'attraper

D'attraper la morgue espagnole

Fiorella et Fragoletto

Attrapons (bis)

Attrapons la morgue espagnole !

~~Tous~~

~~Attrapons (bis) etc.~~

Falsacappa

Dépêchez-vous

Habillons nous !

Puis sans trompette ni tambour

Nous nous en irons à la cour

Tous

Tous sans trompette, etc.

(puis piano)

Tous sans trompette etc.

Le capitaine des carabiniers dans la cave

Quand un brave

Les carabiniers

Quand un brave

Le chef

Se trouve enfermé dans une cave

Tous

Une cave

Dans une cave ou il y a du vin

Il doit boire

Tant qu'il y en a du vin

Falsacappa

Vous tairez vous ! taisez-vous donc !

Tous

Il doit boire au son du clairon

Triple escadron !

Gloria Cassis et la princesse paraissant

Quels sont ces cris ? quels sont ces chants ?

Que se passe-t-il là dedans ?

Pietro

Ce n'est rien (bis)

Gloria Cassis

Comment, rien, nous entendons bien ?

Pipo s'élançant du soupirail

A moi (bis) Holà (bis)

Falsacappa sautant sur lui

Le diable emporte celui-là !

Pipo

Défendez-moi contre Falsacappa !

Gloria Cassis et la princesse disparaissant

Falsacappa !

Carmagnola et Barbavano sautant sur Pipo

Si tu dis un mot ... tu nous comprends bien

Pipo qu'on entraîne

Je ne dis rien ! (bis)

Falsacappa au soupirail

(parlé) Voulez-vous bien vous taire, malheureux !

Ça allait si bien ! ... ça allait si bien ! ...

L'ambassade espagnole entrant

Falsacappa !

Qui donc a parlé de ce brigand-là ?

Falsacappa à part

Falsacappa ? Quelle idée ! - Il est là !

Les Espagnols

Il est là ?

Falsacappa

Il est là !

Les Espagnols

Il est là ! Comment, il est là ?

Falsacappa

Nous n'veulions pas vous en parler

Afin de n'pas vous effrayer

Falsacappa nous l'avons pris

Et nous l'avons mis

Dans la cave !

Gloria Cassis

Et vous ne nous disiez pas ça ?

Falsacappa

On est modeste quand on est brave

La princesse

Pourrait-on le voir ?

Gloria Cassis

S'il n'y a pas d' danger

Falsacappa

Y en a pas du tout. Je m'en vas vous l'montrer

Carabiniers

Allez chercher les prisonniers !

Tous

Le voilà

Le terrible Falsacappa !

(Entrée des carabiniers)

Chœur

Nous sommes les carabiniers

Etc.

La princesse

Ils se disent carabiniers

Fragoletto

Ne vous étonnez pas Princesse

C'est le résultat de l'ivresse

Tous désignant le capitaine

Le voilà !

Le terrible Falsacappa !

Fiorella

- 1 -

Vois son visage

Et comme il a bien

L'air d'un sauvage

Et d'un vrai vaurien

Vois quelle mine

Regarde ses traits

Comme on devine

Un tas de forfaits !

N'i, ni

C'est fini !

Falsacappa, te voilà pris

Le capitaine

Qu'est-ce que tu dis ?

Tous

Ni, ni

C'est fini !

Etc.

Fragoletto

- 2 -

Dans les familles

Il porte l'effroi ;

Les jeunes filles

Savent bien pourquoi.

Sombre farouche,

Il fait, par moments,

Avec sa bouche

De sourds grognements !

N,i, ni

C'est fini !

Etc.

Campotasso paraissant

On vous trompe, Espagnols, ce n'est pas celui là

Voilà le vrai Falsacappa !

Falsacappa

A l'autre maintenant !

Campotasso

Falsacappa, c'est toi ! - le nieras-tu brigand ?

Falsacappa

J'aurais voulu ne pas user de violence  
Mais vous m'y forcez Excellence  
Par votre désobéissance  
Oui, c'est homme a dit vrai : mon nom  
Mon nom la terreur du  
C'est Ernesto Falsacappa !

Entrée des brigands menaçant l'ambassade avec  
leurs tromblons

Les Espagnols

Falsacappa (bis)

Falsacappa

Jusqu'à demain matin vous les tiendrez en joue  
Et vous mes compagnons, en route pour Mantoue

Les carabiniers reprenant avec la plus grande  
tranquillité

Nous sommes les carabiniers  
Etc.

- Ensemble -

Brigands

Espagnols

Tremblez

Tremblons

Tremblez car nous vous tenons

Tremblons car nous nous trouvons

Tremblants

Tremblants

Au bout de nos longs tromblons  
de leurs longs tromblons

Au bout

Brigands

Et maintenant enfin partons  
Allons toucher les millions  
Partons nous nous habillerons  
Quelque part dans les environs

Prisonniers

Dans la providence espérons  
Peut être bientôt nous aurons  
La douce satisfaction  
De voir pendre ce grand fripon

Carabiniers

Nous sommes les carabiniers  
Etc.

Acte 3e

Le Palais du prince de Mantoue

Une grande salle très riche, au lever du rideau une  
table servie.

\_\_\_\_\_ Scène 1e \_\_\_\_\_

Le Prince de Mantoue, La Duchesse, la marquise,  
une dizaine de dames de la cour, c'est la fin du  
souper. Un seul homme le prince, groupées autour  
de lui une douzaine de femmes.

Chœur :

~~L'amour~~ l'aurore paraît, pour fêter l'aurore  
Saluons la d'une chanson  
Et faisons durer, quelque temps encore  
Sa dernière nuit de garçon  
Ma

Le prince

Vous aimez les chansons, je vais vous en dire une  
Qui s'applique à merveille à la situation

Les femmes

Quoique vous nous chantiez fût-ce au clair de lune  
Nous vous écouterons avec émotion

1er Couplet

Le Prince

Jadis régnait un prince  
Aussi beau que le jour

Les femmes

Aussi beau que le jour

Le prince

Les dames de la province  
Pour lui mouraient d'amour

Les femmes

Pour lui mouraient d'amour

Le prince

Une, la plus jolie  
Mignonne et faite au tour

Les femmes

Mignonne et faite au tour

Le prince

Pour passer son envie  
S'en fut droit à la cour

Les femmes

S'en fut droit à la cour

Le prince

Toc ! toc ! toc !  
Beau prince aux cheveux bouclés

Ouvrez-nous à l'instant même  
Toc ! toc ! toc !  
Ouvrez gentil prince, ouvrez  
A la femme qui vous aime

Les femmes entourant le prince

Toc, toc, toc, toc  
Beau prince aux cheveux bouclés  
Etc.

2e Couplet

Le prince

Vous ferez bien, madame  
De vous en retourner

Toutes

De vous en retourner

Le prince

L'objet de votre flamme  
Vient de se marier

Toutes

Vient de se marier

Le prince

A sa femme fidèle  
Il renonce aux amours

Toutes

Il renonce aux amours

Le prince

C'est très bien, dit la belle  
J'repasserai dans huit jours

Reprise du refrain

Toc ! toc ! toc !

La Duchesse

Je r'passerai dans huit jours.

La marquise

Il eut été plus sage encore de supprimer ces huit  
jours d'intervalle et de ne pas vous marier

La Duchesse

A quoi bon se marier, quand on est jeune, quand on  
est gentil, quand on est prince ?

La marquise

Quand on peut nous aimer toutes ...

La Duchesse

Et être aimé par nous toutes !

Le prince

Je sais bien, mais la raison d'état ... vous ne tenez  
pas compte de la raison d'état ...

La marquise

Qu'est-ce que cela nous fait, à nous, la raison  
d'état ? ... nous ne savons qu'une chose, c'est que  
nous allons vous perdre

Toutes gémissant

Hi ! hi ! hi !

Le prince

Allons, allons, ne pleurez pas, on tachera de vous  
consoler ... (il sonne, entre un huissier) qu'on  
cherche mon caissier ~~central~~ et qu'on lui dise que je  
veux lui parler. (L'huissier sort)

Les femmes

Le caissier ! ... (le prince se retourne)

La duchesse

Est-elle jolie, au moins, notre future souveraine

Le prince

Pas mal, pas mal (il tire un portrait de sa poche)  
mais elle a un défaut qui est de rappeler une  
personne qui est beaucoup plus jolie qu'elle ...  
(regardant le portrait et le leur montrant) Il y a trois  
jours, dans la montagne, je me suis trouvé face à  
face avec une jeune fille qui avait les mêmes traits  
mais qui était bien autrement vive, bien autrement  
originale.

La marquise

Où est-elle ... cette jeune fille ? ...

Le prince

Où elle est ? ... je n'en sais rien ... mais j'ai donné  
des ordres, et j'espère bien qu'on me la  
retrouvera ! ...

\_\_\_\_\_ Scène 2e \_\_\_\_\_

Les mêmes, le Caissier

Le Caissier entrouvant la porte

Votre altesse m'a fait demander ? oh ! pardon ! ...  
(il se sauve)

Le Prince

Eh ! bien ! ... Eh ! bien ! ... (il va à la porte et  
appelle) hé ! la bas ! ... hé ! ... entrez donc,  
monsieur mon caissier ~~central~~ ...

La duchesse

Vous n'êtes pas de trop ...

Le Caissier

Monseigneur ... mes dames.

Le Prince

Pourquoi ne venez-vous pas quand on vous appelle ?

Le Caissier

Il m'avait semblé que Monseigneur était occupé ...  
alors ...

Le prince, riant

Quelle mine vous avez ... cet air fatigué ... savez-vous bien, monsieur mon caissier ~~central~~, que si je ne vous connaissais pas, je croirais que vous avez passé la nuit à faire la fête avec des demoiselles.

Le Caissier

Moi, monseigneur, vous pourriez croire ...

Le Prince

Non, je ne crois pas ; mais cette figure ... le désordre de votre toilette ...

Le caissier

J'ai passé la nuit courbé sur mes chiffres.

Le prince

Oh ! alors ...

Le caissier

Imaginez-vous, monseigneur ... vous aussi mes dames, vous pouvez écouter ... imaginez-vous qu'hier en faisant ma caisse ... j'ai trouvé ... deux centimes de trop ... alors je me suis dit : je ne peux pas aller me coucher comme ça ... il faut que je retrouve l'erreur ... ~~L'erreur se disait : il ne me trouvera pas, je suis si petite~~, moi, je répondais : Tu as beau être petite je t'attraperai ... tu vas voir ... et alors, la poursuite a commencé ... Toute la nuit j'ai couru après mon erreur ... elle se sauvait de registre en registre ... je la poursuivais, j'étais là, toujours là, je ne lui laissais pas un instant de repos ... à la fin, elle s'est laissé tomber sur un canapé et c'est là que ...

Le prince

Qu'est-ce que vous dites ?

Le Caissier

Je veux dire qu'à la fin, l'erreur s'est réfugiée dans le grand livre, et c'est là que je l'ai pincée ... mais la chasse avait duré toute la nuit ... Je ne me suis pas couché ... j'ai retrouvé l'erreur ... et voilà, monseigneur, pourquoi j'ai ce matin le visage défait et la mine éreintée ...

Le prince

Je sais que vous n'êtes pas un caissier ordinaire ... vous êtes honnête ... sommes-nous un peu riche en ce moment ?

Le caissier

Si nous sommes riches ... je crois bien que nous sommes riches ...

Le prince

C'est très bien ... la marquise vous dira alors ce que coûte son hôtel, vous paierez.

Le caissier

Ah ! ah !

Le prince

Vous paierez aussi une note que la duchesse a chez son couturier

La duchesse

J'aimerais mieux avoir l'argent et payer moi-même ...

Le Caissier

Vous serez donc toujours la même, Mme la duchesse.

Le prince

Autre chose, maintenant. La princesse de Grenade arrivera tout à l'heure, vous le savez, je ne tiens pas à ce que les gens qui l'accompagnent fassent ici un long séjour. Vous aurez donc à leur remettre au plus vite les trois millions qu'ils doivent recevoir.

Le caissier

Trois millions !

Le prince

Vous avez les fonds ...

Le Caissier

Altesse ! ...

Le prince

Je vous demande si vous avez les fonds !

Le Caissier

Si j'ai les fonds ! ... je crois bien que j'ai les fonds ... qu'est-ce que nous deviendrons si je n'avais pas les fonds ...

Le prince

A la bonne heure !

Le Caissier

Et sera-t-il permis à un fidèle sujet d'ajouter un mot ?

Le prince

Si vous tenez ...

Le Caissier

Il est neuf heures ... en ce moment, sans doute, la jeune princesse entre en gare.

Le prince

Et j'ai à peine le temps d'aller un peu réparer ... ~~mettre mon costume de satin blanc~~ ... merci, mon caissier ~~central~~ ... allons, mes dames allons ensemble, si vous le voulez jusqu'à la porte de mon appartement, une fois là ... par exemple ...

La duchesse

Il faudra nous séparer ... mais souvenez vous que dans huit jours nous reviendrons frapper à cette porte ... et alors ...

Reprise du chœur

Toc ! toc ! toc !  
Ouvrez gentil prince ouvrez  
Etc.

(Le Prince sort avec toutes les femmes)

\_\_\_\_\_ Scène 3e \_\_\_\_\_

Le Caissier ~~Central~~

Prenez garde, monseigneur, prenez garde ... vous aimez trop les femmes ... montez dans mes bureaux, voici la clef ... ouvrez ma caisse, quel est ce mot, me direz-vous, le mot formé par les cinq lettres ... ce mot, c'est volupté ... ouvrez ma caisse, et vous n'y trouverez pas grand chose ... vous y trouverez 1283 f 21 et pas un fichtre avec ... voilà où en sont les finances du pays ~~de l'état~~ ... mais le reste, me direz-vous encore, le reste, misérable, qu'est-ce que tu as en fait du reste ... eh ! bien mais je l'ai mangé, je l'ai mangé avec les femmes je me souviens encore de mon premier détournement ... Léonore était là ... près de moi elle me disais : je t'aime ... moi qui savais ce que ça voulait dire, je lui disais : va-t-en ... mais elle ne s'en allait pas. Je t'aime me répétait-elle, je t'aime ... et elle se penchait vers moi, une mèche de ses cheveux me taquinait la joue, ses lèvres effleurèrent mes lèvres, alors, je saisis mon grattoir ... et je grattais pour la première fois !! Voilà ce qui m'a perdu ... c'est que j'avais un cœur et que j'avais un grattoir ! ... toutes les fois que je voyais une femme, mon cœur battait, et dès que le cœur battait le grattoir grattait ... et alors de grattement en battement de battement en grattement ... ah !

Couplets :

1  
Oh ! mes amours, ô mes maitresses  
Pour vivre à vos genoux  
Pour m'ennivrer de vos caresses  
De vos baisers si doux  
Pour me faire dire : je t'aime  
Par des chiens chiens chéris  
J'ai donné mon argent, et même  
L'argent du pays  
Si c'était à refaire  
Je le referais  
Voilà mon caractère

2e  
Hélas ! j'ai mangé la grenouille  
La cour des comptes va  
Probablement me chanter pouille  
Sous ce prétexte-là  
On va vérifier ma caisse  
On va tout découvrir  
Et je serai révoqué qu'est-ce  
Que je vais devenir  
Ce sera dur, mais

Si c'était à refaire  
Je le referais  
Voilà mon caractère

Demandez, demandez la jolie romance du caissier infidèle ... elle n'a été tirée qu'à cent mille exemplaires ... mais si le premier tirage ne suffit pas, on en fera un autre ... que devenir ? ... L'hôtel de la marquise à payer ... la couturière de la duchesse ... et trois millions à donner à l'Espagne ... et je la connais l'Espagne, elle les réclamera ses trois millions ... elle en a besoin ... que faire ? (il tire un pistolet de sa poche) Me voilà arrivé au moment où il faut absolument ... que je trouve quelque chose pour ne pas être obligé d'en arriver là ... (il remet le pistolet dans sa poche) voyons un peu ... voyons ... j'ai en caisse 1283 f 21 ... je dirai à la marquise et à la duchesse de se partager les 283 f 21 ... de ce côté-là rien à craindre, mais l'envoyé espagnol ... si cet enragé est un honnête homme, je suis perdu ... mais si c'est un homme d'esprit ... en lui offrant les mille francs qui restent (musique) qu'est-ce que j'entends ? ... le son des canons mêlé au bruit des castagnettes ... ce sont eux ! ... ce sont les Espagnols attention ...

Entrent le prince de Mantoue avec les seigneurs

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Chœur :

Voici venir la ~~jeune~~ Espagnole princesse et son page !  
Elle s'avance avec fierté  
Sûre qu'elle est ~~d'avoir le monopole~~ d'obtenir votre hommage  
~~De la~~ Par sa grâce et par sa ~~de la~~ beauté

Le prince  
Vous avez les fonds ?

Le Caissier  
Je crois bien que je les ai, les fonds. (entre l'huissier)

L'huissier  
Il y a là des masques. Est-ce qu'il faut les laisser entrer ?

Le prince  
Comment ! est-ce que ce n'est pas l'ambassade ?

L'huissier  
Si fait ! ils le disent, du moins ...

Le prince  
Eh bien, alors, faites entrer ...

Reprise du chœur  
Voici venir etc.

Entrée de l'ambassade. Ce sont les brigands qui ont reconstitué toute l'ambassade espagnole. Ils sont un peu mieux accoutrés qu'auparavant, mais il faut qu'ils aient toujours un drôle d'air. Falsacappa et Gloria Cassis, Pietro, précepteur, Bazile, Fiorella, en princesse de Grenade. Fragoletto en petit page de la princesse, portant sa queue, les autres brigands, en seigneurs espagnols ... un peu les espagnols de la Courtille.

Le prince reconnaissant Fiorella  
C'est elle !

Fiorella reconnaissant le Duc  
C'est lui !

Fragoletto surpris  
Ce cri, ce cri, ce double cri  
Que veut dire ce double cri ?

Les espagnols à part  
Ah ! la bonne aubaine  
L'affaire est certaine  
Nous pourrons sans peine  
Les dévaliser.  
Et puis sans scandale  
Faire notre malle  
Raide comme balle  
Et nous la briser !!

Les gens de la cour  
Ah ! quelle ambassade !  
C'est une parade  
Une mascarade  
Ils ont un bon chic  
Vient-il de Castille  
Ou de la Courtille  
Ce joli quadrille  
Pour un bal public

Le prince  
Ah ! la Bergerette  
A qui sur l'herbette  
J'ai conté fleurette  
Pardieu ! la voici ...

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <u>Les Brigands</u>   | <u>Les Italiens</u>   |
| Ah ! la bonne aubaine | Ah ! quelle ambassade |

Le prince  
Mais cette jeunesse  
Par quel tour d'adresse  
Est-elle princesse  
Aujourd'hui d'aujourd'hui ?

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| <u>Les Brigands</u>    | <u>Les Italiens</u> |
| L'affaire est certaine | C'est une parade !  |

Fiorella  
Ah ! quelle surprise  
Pristi ! je suis prise  
Et notre entreprise

Est en grand danger

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| <u>Brigands</u>          | <u>Les Italiens</u> |
| Nous pourrons sans peine | Une mascarade       |

Fiorella  
Car dans son ensemble  
Ce prince il me semble  
En tous points ressemble  
A mon étranger !

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| <u>Les Brigands</u> | <u>Les Italiens</u>   |
| Les dévaliser !     | Ils ont un bon chic ! |

Fragoletto  
Je ne l'aime guère  
Cet air de mystère  
Entre vous, ma chère  
Et cet étranger

Fiorella et le Prince  
Ah ! quelle surprise !  
Etc. etc.

Reprise générale

Pendant la scène qui suit une note serait nécessaire presque à chaque ligne. Il faut que les voleurs enlèvent toutes les montres et tous les mouchoirs.

Le prince à part  
C'est elle, je ne me trompe pas.

Fiorella bas à son père  
Allons-nous en, papa, allons-nous en tout de suite.

Falsacappa  
Et pourquoi ça ? ...

Fiorella  
Il y a trois jours, ce jeune homme qui, grâce à moi vous a échappé dans les rochers, c'est le prince, je le reconnais !

Falsacappa à part  
Oh ! fichtre ! ...

Fiorella à part  
Et lui aussi, me reconnaît ... voyez, est-ce qu'il n'a pas la figure d'un homme qui me reconnaît ?

Falsacappa bas  
Il a la figure d'un homme qui ne te reconnaît qu'à moitié ... Dépêchons-nous de profiter de la moitié qui nous reste (s'inclinant devant le prince qui s'approche de Fiorella) Altesse ! ...

Le prince  
Comment êtes-vous venus seuls ? J'avais envoyé au devant de vous le baron de Campo-Tasso ...

Pietro



Campo-Tasso, c'est moi.

Le prince  
Vous dites ?

Pietro  
Je dis que c'est moi ...

Falsacappa bas  
Mais non animal, tu ne l'es plus.

Pietro bas  
Ah ! tiens, mais c'est vrai, je suis le précepteur,  
maintenant ...

Falsacappa  
M. de Campo-Tasso ? nous ne l'avons pas vu ...  
n'est-ce pas, princesse, n'est-ce pas messieurs.

Le caissier à part  
Campo-Tasso disparu ... si je disais que c'est lui qui  
a vidé ma caisse ...

Pietro  
Nous n'avons rencontré personne, mais comme nous  
avons l'adresse par écrit ... ça ne nous a pas  
empêché d'arriver.

Le prince à part  
C'est bien elle, pourtant (haut) ainsi, mademoiselle,  
vous êtes la princesse de Grenade ?

Fiorella  
Un peu.

Le prince  
Et pourriez-vous dire, s'il vous plaît, qui est-ce qui  
règne à Grenade, à présent ?

Fiorella  
Cette bêtise, c'est papa.

Le prince à part  
Elle a réponse à tout ... (haut et montrant Fragoletto)  
Et monsieur ...

Fiorella  
C'est mon page

Le prince  
Ah !

Fiorella  
Il ne me quitte jamais !

Le prince  
Jamais ?

Fragoletto  
Jamais !

Le prince à part

Cela s'accorde parfaitement avec les renseignements  
qui m'ont été donnés sur la princesse ... je ne sais  
plus que croire ...

Falsacappa  
Je vous demande pardon, altesse, il y a un petit  
compte à régler ... il y a un petit compte ...

Le Prince  
Trois millions à vous donner ...

Falsacappa  
Justement, j'ai apporté le sac ...

Le Prince montrant le caissier  
Voici monsieur mon caissier ~~central~~, il va montrer  
dans ses bureaux et vous apporter les trois millions

Falsacappa  
Ah ! très bien M. le caissier ~~central~~, vous avez  
entendu ?

Le caissier bas  
Monsieur, je ne vous dirai qu'un mot je ne voudrais  
pas faire de scandale, mais il y a un de vos seigneurs  
qui vient de me prendre ma montre.

Falsacappa bas  
Lequel ?

Le caissier bas  
C'est ~~celui-là~~ un de ceux-là, là bas (Il montre  
Barbavano les brigands) vous me feriez plaisir en la  
lui redemandant

Falsacappa  
Je vais la lui reprendre, c'est plus simple  
Il arrive près des brigands Barbavano reprend la  
montre et en même temps allonge un formidable  
coup de pied à Domino qui est en train de prendre un  
mouchoir.  
Qui est-ce qui a pris la montre ?

Tous  
Mais, chef ...

Falsacappa  
Qui est-ce qui a pris la montre ? (Ils rendent chacun  
une montre.) ah ! ah ! ... c'est très bien ! Toi aussi,  
Pietro !

Pietro  
Je ne le ferai plus.

Falsacappa (allant au caissier)  
La quelle est-ce ?

Le Caissier  
Celle-ci, monsieur ... je vous remercie (à part)  
Drôles d'Espagnols !

Falsacappa (à part)

Eh bien, mais puisque les trois autres personnes ne réclament pas ... (Il met les autres montres dans sa poche)

Falsacappa bas à Domino

Et bien, drôle ! que je t'y prenne !

Domino

A moi ... touche

Le prince

Qu'est-ce que c'est ?

Falsacappa

Rien, mesdames, rien, messieurs, ce n'est rien ... au caissier Voici la montre, et maintenant si vous voulez nous parlerons un peu ...

Le caissier

Monsieur, je monte dans mes bureaux je prends les trois millions et je vous les apporte ... mais d'abord, je ne vous dirai qu'un mot ... je ne voudrai pas faire de scandale, mais voila ce qui arrive (il lui parle bas)

Falsacappa

Oh !

Le caissier

C'est comme je vous le dis ... ces messieurs et ces dames, on leur a pris un tas de choses

Falsacappa

Est-ce vrai, mes dames, est-ce vrai messieurs ?

Tous

Mais oui, c'est vrai on nous a dévalisés !

Le prince

En effet et moi-même ...

Falsacappa

Ne craignez rien, Altesse, mes dames et messieurs ... c'est une simple farce, on va vous rendre tout ce qui vous a été dérobé.

Il prend le chapeau de Pietro, et en tire une foule de choses comme un

à qui cela à qui cela, à qui la tabatière, à qui la montre avec la chaîne ... la montre se remonte et les aiguilles ne marchent pas ... à qui ce bracelet ... à qui le collier ? à qui ? ... vous, madame, la bas, dans le fond je ne voudrai rien vous dire de désobligeant, mais il me semble que vous en reprenez bien plus qu'on ne vous en a pris à qui ça, à qui ça ?

Le caissier à part

Drôles d'Espagnols !

entre un huissier

Le prince

Qu'est-ce que c'est ?

L'huissier

Monseigneur on a des nouvelles de cette bande de brigands que vous avez ordonné de poursuivre.

Le prince

Ah ! j'y vais tout de suite ... (à Fiorella) Je ne veux pas vous séparer trop brusquement de ces messieurs, princesse, vous avez cinq minutes pour leur faire vos adieux ... après cela on vous conduira dans vos appartements ... J'irai vous retrouver ... vous avez entendu messieurs ... vous avez entendu ... messieurs retirons-nous.

Le Caissier

Et gare à nos poches

Reprise générale.

Tout le monde sort excepté Falsacappa, Pietro, Fiorella et Fragoletto, les trois brigands et les quatre femmes.

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Pietro, Fiorella, Fragoletto, Barbavano, Domino, les quatre femmes, Carmagnola.

Falsacappa

Et voila comment on se tire d'affaire quand on est malin, eh bien, où sont nos hommes.

Pietro

Ils auront suivi les seigneurs, afin de reprendre tout ce que tu viens de restituer

Falsacappa

Les imprudents ! cours après eux, digne Pietro, et tache au moins de les moderer

Pietro

J'y cours.

Falsacappa

Il est d'ailleurs inutile de les ramener ici jamais ils ne sauront s'y tenir, allez m'attendre sur la route, les enfants et moi nous irons vous retrouver. Dès que j'aurai empoché les trois millions

Domino.

Et nous on nous laisse là

Zerlina

On ne nous invite pas

Fiametta

C'est drôle

Falsacappa

C'est votre faute aussi, misérables

Barbavano

Avec tout ça, les montres, vous les avez gardées.

Falsacappa

Parlons pas de ça ... on nous a laissé pour que nous fassions nos adieux à la princesse ... Si vous voulez, nous les abrègerons. Vous allez remonter dans les carrasses de la cour que l'on a mis à notre disposition.

Carmagnola

Et nous irons faire un tour.

Falsacappa

Vous irez m'attendre sur la grand'route ... les enfants et moi, nous irons vous retrouver dès que j'aurai empoché les trois millions.

Pietro

C'est entendu.

Falsacappa

Allez, mes amis, allez.

(Ils sortent)Pietro

~~C'est entendu~~ (il Pietro essaye de soulever le fauteuil)

Falsacappa

Eh bien ! qu'est-ce que tu fais là ?

Pietro

Je voulais voler ça ... mais ça tient encore plus que je ne croyais

Falsacappa

Peuh ! ~~quatre fois je ne dis pas, mais par le temps qui court~~ ne perds pas ton temps honnête Pietro, et va où je t'ai dit

\_\_\_\_\_ Scène 6e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Fiorella, Fragoletto.Falsacappa

Trois millions ... et c'est à cause de ce petit-là ... car enfin, s'il n'avait pas arrêté le courrier ...

Fragoletto

Dites donc, chef, puisque vous avouez que c'est à moi que vous devez cette bonne aubaine ... est-ce que vous ne trouvez pas qu'il est temps de parler de la récompense qui m'est dûe.

Falsacappa

La récompense, petit Fragoletto.

Fragoletto

Oui, si nous en causons un peu, en attendant que le caissier revienne.

Falsacappa

Tu l'entends, ô ma fille ...

Fiorella

Oui, papa.

Falsacappa

Et tu rougis.

Fiorella

Je ne dis pas non.

Falsacappa

De pudeur.

Fiorella

Naturellement, et d'autre chose aussi.

Falsacappa

De plaisir ?

Fiorella

Oui, papa.

Falsacappa

Alors, c'est mon consentement que vous me demandez.

Fragoletto et Fiorella

Oui, papa.

Falsacappa

Eh ! bien, je vous le donne.

Les deux

Merci papa.

TrioFalsacappa à Fiorella

Ma fille !

Fiorella

Mon bon père !

Falsacappa à Fragoletto

Et toi mon fils aussi

Fragoletto

Mon père

Falsacappa

Dans mes bras

(il les tient dans ses bras)

Fiorella

Vous allez nous bénir, j'espère

Falsacappa

Vous bénir mes enfants, pourquoi pas

Fragoletto et Fiorella

Bénissez-nous bénissez-nous

Nous nous traînons à vos genoux

Falsacappa

Voilà l'instant de s'émouvoir  
 Courbez vos fronts dans la poussière  
 Sur vous je vais faire pleuvoir  
 La bénédiction d'un père ...  
 Voilà voilà  
 En avez vous assez comme ça ?

Fiorella et Fragoletto

Donnez-nous en encor papa

Falsacappa

Voilà voilà ...  
 En avez-vous assez comme ça

Fragoletto et Fiorella

Ah ! comme il bénit bien papa  
 Merci papa

Falsacappa

Voilà ! voilà

Fragoletto et Fiorella

Merci, papa.

Falsacappa

Petit coquin

Fragoletto

Qui ne l'aimerait pas en voyant tant de charmes

Fiorella

Mais, père vous pleurez

Falsacappa

Oui, mais c'est bon, les larmes  
 Ah ! que c'est bon ah ! que c'est bon  
 Rends la heureuse, aime la bien  
 Petit vaurien  
 Aimes la bien

Fragoletto

Que je l'aime ! ah ! ne craignez rien

1

Je t'aime tant ma chère femme  
 Que j'en deviens meilleur et sens  
 Fermenter au fond de mon âme  
 Un tas d'honnêtes sentiments  
 Si tu l'avais, toi, le courage  
 D'être honnête mais l'auras-tu ?  
 Nous lacherions le brigandage  
 Pour revenir à la vertu  
 Veux-tu mamour, mamour veux-tu  
 Y revenir, à la vertu  
 Veux-tu, veux-tu, dis, le veux-tu ?

Fiorella2

Si mon père, si mon bon père  
 Voulait renoncer au métier  
 J'abandonnerais la carrière

Et sans trop me faire prier  
 Qu'en dis-tu, papa, ce courage  
 Je me le sens, te le sens-tu ?  
 Lâcherais-tu le brigandage  
 Pour revenir à la vertu  
 Veux-tu, papa, papa veux-tu ?

Fiorella et Fragoletto

Veux-tu papa, papa veux-tu ?  
 Y revenir, à la vertu  
 Veux-tu, veux-tu, dis, le veux-tu ?

Falsacappa

La vertu, mais c'est là mon rêve  
 C'est ma plus chère ambition  
 J'ai soif de considération  
 J'en ai soif au point que j'en crève

Fiorella et Fragoletto

Alors, papa, c'est entendu ...

Falsacappa

Oui, mes enfants, c'est convenu

Fiorella et Fragoletto

Nous sommes tous d'accord, je crois

Falsacappa

Nous sommes d'accord tous les trois

Fiorella et Fragoletto

Ah ! tous les trois

Ensemble

Tous les trois  
 Tous les trois  
 Tous les trois

Fiorella

Au village retirons-nous  
 La vie agreste a tant de charmes  
 Allons tous trois planter nos choux  
 Loin du monde et loin des gendarmes

Ensemble

Au village retirons-nous  
 Etc.

Falsacappa

Un instant, pourtant, un instant  
 Soyez vertueux mais plus tard

Fiorella

Oh ! papa ! pourquoi ce retard

Falsacappa

Commençons par palper la somme  
 Trois millions en bons écus sonnants  
 Trois millions, mes chers enfants  
 N'empêchent pas d'être honnête homme  
 Palpons la somme  
 Palpons la somme

Fragoletto

Faut-il d'abord palper la somme

Fiorella

Je crois qu'il faut palper la somme

Falsacappa

Eh bien ! alors, palpons la somme

Trois millions

Trois millions

Fragoletto et Fiorella

Oui, mais dès que nous les aurons

Ces chers petits trois millions

Ces millions

Tous les trois

Ces millions (bis)

Ces millions

Reprise de l'Ensemble

Au village retirons-nous

Etc. etc.

Entre le caissier tenant dans le bras un énorme portefeuille il le montre à Falsacappa. Entrent la Duchesse et la marquise.

Le caissier

Bon nanan, ça

Falsacappa

Les trois millions

La Duchesse

Princesse, vos appartements sont prêts.

La marquise

Nous allons vous y conduire, altesse ...

Falsacappa bas

Attention, les enfants, il faut que dans une demie-heure, nous ayons filé d'ici, chacun de notre côté, nous nous retrouverons dans le souterrain mystérieux

Fragoletto

Et nous y ferons la noce ...

Falsacappa

A mort ... adieu, princesse, adieu, Adolphe !

Fiorella

Adieu, comte, adieu, venez mes dames.

\_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

Falsacappa, Le caissier.

Falsacappa

A nous deux, maintenant.

Falsacappa

Si vous tenez à voir mes titres.

Le caissier

Oh ! pour la forme seulement ... Très bien très bien, ils sont parfaitement en règle

Falsacappa

Alors ça va aller tout seul

Le caissier à part

Et si c'est un honnête homme, je suis perdu, mais si c'est un malin, avec ce billet ...

Falsacappa

Qu'est-ce que c'est que ça ?

Le caissier

Ça, c'est un billet de mille francs, ça.

Falsacappa

Ah ! très bien, il faut encore 2 millions 999 mille francs.

Le caissier

Vous dites qu'il faut encore ... attendez ...

il commence à calculer après avoir placé le billet sur la table à portée de Falsacappa, voyant qu'il ne le prend pas, il pousse le billet un peu et se replonge dans ses calculs ... à la fin, il se lève et dit à part avec surprise

Il n'a pas pris le billet ...

Falsacappa

Je vous disais que cela fait encore deux millions ...

Le caissier

999 mille francs, c'est parfaitement juste, vous vous êtes occupé de finances ...

Falsacappa

Oui quelquefois ... mais pardon, si nous parlions des trois millions.

Le caissier

Vous tenez à en parler

Falsacappa

Oui.

Le caissier

Parlons en, alors ... nous disons que j'ai trois millions à vous remettre ...

Falsacappa

A la bonne heure

Le caissier

Et vous les porterez à votre gouvernement, ces trois millions ?

Falsacappa  
Naturellement

Le caissier  
Et qu'est-ce qu'il vous donnera là dessus votre  
gouvernement ? rien du tout ...

Falsacappa  
Oh !

Falsacappa  
Oh !

Le caissier  
Non, rien du tout ... ils sont si ingrats les  
gouvernements, ils s'occupent si peu des intérêts des  
particuliers.

Falsacappa  
Mais ... ah ! ça ...

Le caissier  
Heureusement que les particuliers s'en occupent,  
eux, de leurs intérêts ...

Falsacappa  
Qu'est-ce que vous dites ?

Le caissier  
Je dis que nous sommes là ... deux bons enfants ...  
vous ne ce côté de la table, vous êtes un bon  
enfant ... moi de ce côté-ci de la table, je suis un  
autre bon enfant. Eh bien ne nous occupons pas de la  
cour de Grenade ... occupons-nous de nous ...  
qu'est-ce que ça nous fait à nous que la cour de  
Grenade ait ses trois millions ou qu'elle ne les ait  
pas.

Falsacappa  
Ah ! ça, mais ... ah ! ça, mais

Le caissier  
Voilà un bon billet de mille francs et ce n'est pas un  
billet de mille francs comme il y en a dans les  
théâtres ... avec des bêtises écrites dessus ... c'est  
un bon billet de mille francs (il disparaît sous la  
table)

Falsacappa  
Eh bien, mais qu'est-ce qu'il fait ... qu'est-ce qu'il  
fait ?

Le caissier reparaissant  
Il n'a pas pris le billet ... c'est un honnête homme

Falsacappa  
Ah ! ça mais voyons, ces trois millions ...

Le caissier  
Chut ...

Falsacappa

Comment ... chut ...

Le caissier  
Taisez-vous donc ... je vais vous parler comme à un  
honnête ... je sais que vous êtes un honnête homme,  
maintenant

Falsacappa  
Ces trois millions

Le caissier  
Je ne les ai pas

Falsacappa  
Tu ne les a pas !

Le caissier  
Non, mais, attendez donc, on peut prendre des  
arrangements ...

Falsacappa  
Je suis flambé ... c'est un confrère ...

Le caissier  
Voulez-vous des crocodiles empaillés ?

Falsacappa  
Ah ! coquin !

Le caissier  
Voulez vous ma signature ?

Falsacappa  
Ah ! voleur ! tu ne les as pas, les trois millions, il me  
les faut, cependant, entends-tu bien, il me les faut.

Entrent éperdus Pietro, Domino, Carmagnola  
Perdus, chef, disent-ils toutes les portes du palais  
sont fermées.  
La porte du fond s'ouvre toute grande et paraissent :  
le prince en déshabillé, tous les personnages du 2e  
acte, carabiniers, italiens, espagnols, Gloria Cassis,  
Campo Tasso, la princesse, Adolphe, le chef des  
carabiniers, le précepteur, l'aubergiste, tous enfin.  
Ils entrent en scène en montrant Falsacappa. Voilà  
Falsacappa disent-ils qu'on s'empare de lui ... on  
l'arrête.

Fin du morceau

Le prince au caissier  
Vous n'avez pas donné les trois millions au moins.

Le caissier  
Ah ! vous ne me connaissez pas, mon prince, non,  
non, je ne les ai pas donnés.

Le prince  
Il faudrait cependant essayer un peu de se ~~donner~~  
reconnaître au milieu de tout cela ...  
Campotasso ? ... où est-il, Campo-Tasso ?

Pietro  
Campo-Tasso, c'est moi.

Campo Tasso  
Comment, c'est vous ... voulez-vous bien me voici

Gloria Cassis  
Et me voici, moi Gloria-Cassis, et voici la princesse  
de Grenade

La princesse  
Et voici mon page Adolphe

Le prince  
Oh ! je sais ... je sais ... on m'a prévenu

Gloria Cassis  
Il y a trois millions à me remettre

Le caissier à part  
Bon, voilà que ça va recommencer avec l'autre

Le prince  
Cela regarde monsieur qui est mon caissier ~~central~~

Le caissier  
Oui, oui, cela me regarde ... mais venez ici, j'ai  
deux mots à vous dire

Gloria-Cassis  
Je viens, je viens ...

Le caissier  
J'ai trois millions à vous remettre, mais que direz-  
vous ... voyons (il tire le billet de mille francs) que  
direz-vous d'un bon billet de mille francs

Gloria-Cassis prenant le billet  
Compris

Le chef des carabiniers montrant les brigands  
Et ces gens ... l'intention de votre altesse est  
probablement de les faire pendre

Le prince  
Oui certes, mais un instant cependant la pauvre  
princesse de Grenade ... où est elle, la pauvre  
princesse de Grenade ? ... et qui était-ce ?

Falsacappa  
C'était ma fille ... Tout ça était très bien combiné,  
mais qu'est-ce que vous voulez, c'est manqué

Le prince  
Et qu'est-elle devenue, ta fille ?

### Finale

En ce moment, on entend au dehors la chanson de  
Fiorella au 1er acte, je suis la fille du bandit, elle  
reparaît dans son costume de brigande ... la carabine  
sur l'épaule ... accompagnée de Fragoletto, en petit

brigand. Prince, dit-elle, je t'ai sauvé la vie ... je te  
demande la grâce de mon père et de ses  
compagnons.

### Pardon général

### Fin